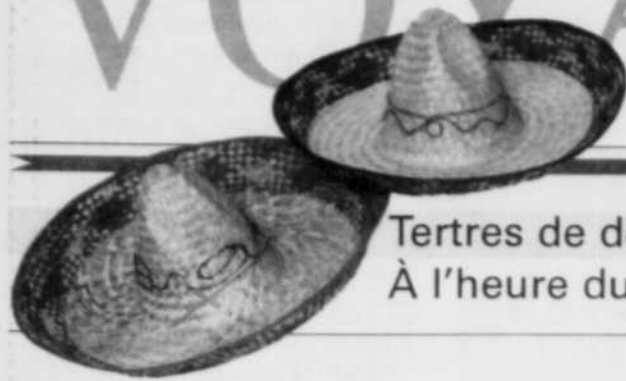


VOYAGES



CAA Voyages
 Croisière en Nouvelle-Angleterre
 Excellent tarif sur le Maasdam
 de Holland America
 De Montréal à Boston le 22 mai 2004
 Informez-vous auprès de nos conseillers!

CAA Voyages
 Encore quelques places pour
Céline à Las Vegas!
 25 au 29 avril 2004
 Vol nolisé de Québec
Hôtel Flamingo 4* 1339\$
Hôtel Impérial 3* 1288\$
 Prix par pers. occ. ablé, billet de Céline en MEZZ 2

Tertres de départ, des allées et des verts bien... verts à Los Cabos F 4 et F 5
 À l'heure du qat, le temps s'arrête au Yémen F 3



Villes impériales du MAROC

GÉRARD CODERRE
 Collaboration spéciale

■ Quatorze kilomètres séparent l'Europe de l'Afrique, soit le détroit de Gibraltar. Il n'en fallait pas plus pour séparer deux mondes. Difficile d'imaginer qu'un pays si près de l'Europe soit, en fait, si différent. L'appel à la prière du haut des minarets qui nous plonge dans le monde musulman, le dédale des souks qui nous transporte dans le monde arabe du Moyen-Âge, les ksars et les casbahs qui nous rappellent les racines berbères de ses habitants, et les palais et les medersas (écoles coraniques) qui témoignent de l'âge d'or des dynasties qui s'y sont succédées sont autant de signes qu'un pays peut côtoyer l'Occident et les temps modernes sans pour autant y perdre son âme.

Le Maroc, avec le Sahara occidental, couvre un territoire 10 fois plus petit que le Canada pour une population à peu près équivalente, soit quelque 30 millions d'habitants. Sa situation géographique a fait en sorte que le pays a subi toutes les influences, depuis les Phéniciens et les Romains, en passant par les Arabes, l'Afrique noire et les colonisateurs européens. Le Maroc, depuis la conquête arabe en 682, c'est une suite de dynasties (idriside, almoravide, almohade, merinide, saadienne et alaouite) qui ont laissé, à tour de rôle, notamment dans les villes impériales de Marrakech, Fès, Meknès et Rabat, des monuments impressionnants.

DÉCOUVERTES À CHAQUE DÉTOUR

Le Maroc déploie ses richesses et sa splendeur au grand jour, mais sans jamais vraiment se livrer complètement, gardant toujours comme un halo de mystère. Aller au Maroc, c'est ouvrir un grand livre d'histoire poussiéreux pour y vivre des contes des mille et une nuits sans nécessairement pouvoir tout comprendre et tout pouvoir expliquer au retour. Difficile de raconter le pays au-delà des djellabas, du thé à la menthe, du tajine et du couscous. Difficile de résumer les découvertes que l'on fait à chaque détour dans les médinas des anciennes villes impériales.

Voir MAROC en F 2 >

Menera, Marrakech

Scène de rue à Essaouira

Nouveaux certificats d'achat AIR MILES^{MD} chez

club voyages^{MC}

en exclusivité

Échangez vos milles de récompense AIR MILES^{MD} contre des certificats d'achat Club Voyages

Épargnez jusqu'à
400\$
 par couple*
 grâce aux
 certificats d'achat

<p>Le Spécialiste de Cuba <small>départ de Québec</small></p> <p>Cayo Coco Club Villa Cojimar 3★ 2 sem. départ du 09 avril à partir de 1695\$ 61 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Holguin Club Guardalavaca 3★ 1 sem. départ du 15 avril à partir de 994\$ 33 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Villa Cojimar 3★ 1 sem. départs du 16 et 23 avril à partir de 1194\$ 41 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Blau Colonial 4★ 1 sem. départs du 16 et 23 avril à partir de 1314\$ 46 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Blau Colonial 4★ 2 sem. départ du 09 avril à partir de 1936\$ 70 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Varadero Villa Cuba 4★ 1 sem. départs du 17 & 24 avril à partir de 1234\$ 42 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p>	<p>Forfaits Lune de miel</p> <p>Carnival Destiny 8 Carnaval à partir de 1399\$ 18 & 25 avril, 42 milles de récompense AIR MILES^{MD} Cabine intérieure, croisière de 7 jours au départ de San Juan vers St-Thomas, La Dominique et Aruba. Montez à bord du Adventure of the Seas de Royal Caribbean International à partir de 1779\$ 25 avril, 57 milles de récompense AIR MILES^{MD} Cabine intérieure. Croisière de 7 jours vers Aruba, Curaçao, Phillipsburg, St-Maarten et St-Thomas.</p> <p>Jamaïque Super Clubs Grand Lido Braco 5★ à partir de 2384\$ 22 & 29 août, 88 milles de récompense AIR MILES^{MD} Séjournez dans le premier Village Formule tout-compris de la Jamaïque Couples Negril 4★ Formule tout-inclus pour couple seulement 1 semaine tout-inclus à partir de 2219\$ 20 juin, 81 milles de récompense AIR MILES^{MD} Célébrations de mariages offertes gratuitement aux Complexes Couples ainsi qu'au Super Clubs Grand Lido Braco.</p>	<p>Soleil <small>1 semaine - tout-inclus - départs de Québec</small></p> <p>Puerto Plata 1158\$ Casa Marina 3★ 8 avril, chvue jardin, 37 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Riviera Maya 1629\$ Club El Mandarin 4★ 17 avril, 56 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Europe Plus que 5 jours pour épargner jusqu'à 300\$ par couple!</p> <p>Forfait Plus à Paris Hôtel Van Gogh 3★ départs 7, 9 & 16 mai à partir de 1249\$ 48 milles de récompense AIR MILES^{MD}</p> <p>Ce forfait comprend : le vol aller-retour de Québec en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour en l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et plus encore...</p> <p>Vol seulement : Québec vers Paris Départ 12 avril • Retours 20 & 27 avril, 32 milles de récompense AIR MILES^{MD} 899\$</p>
---	--	--

club voyages^{MC}

Appelez-nous ou visitez
www.clubvoyages.com
 1-877-7ETOILE

CAP-ROUGE
 Place Légende (418) 656-9595

CENTRE-VILLE
 30, boul. René-Lévesque est (418) 522-2798
 (Tourbec)

CHARLESBURG
 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 626-3068

LEBOURGNEUF
 2700, rue Jean-Perrin #219 (418) 847-0007
 Galeries de la Capitale (418) 627-5955

LÉVIS
 Place Lévis, 5480, boul. de la Rivière Sud, local 078 (418) 833-1942

LIMOULOU
 3284, 1ère avenue (418) 628-7808

SAINTE-FOY
 969, route de l'Église (418) 653-6099
 3272, boul. Nelson (418) 653-6221
 Place Laurier (418) 651-8108

SAINTE-JEAN-CHRYSOSTOME
 848, rue Commerciale #1088 (418) 834-9354

Consultez l'agence Club Voyages de votre région
 101 agences dans plus de 60 villes au Québec.

* Prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si indication contraire. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Toutes les taxes et rebuts sont inclus. La contribution au financement du fonds d'achat des garanties incluses. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 27 mars 2004. Les prix sont sujets à changement et à disponibilité au moment de la réservation. Les rebuts réservés 45 jours à l'avance pour l'Europe et 60 jours pour les croisières. Certains emplacements d'achat de certificats d'achat de valeur de 50\$ par personne. Certains emplacements d'achat de certificats d'achat de valeur de 100\$ par personne. Les prix sont valables à compter du 27 mars 2004. Les prix sont sujets à changement et à disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de voyages de Club Voyages. Club Voyages est membre de l'Association des Agences de Voyages du Québec. Tous les certificats sont émis au nom de Club Voyages.

MAROC

Suite de la F 1

On arrive généralement au Maroc par la voie des airs via Casablanca. « Casa », pour les intimes, est la plus grande ville du Maghreb (Maroc, Algérie, Tunisie) et la quatrième d'Afrique. Plus que toute autre ville marocaine, Casablanca est la vitrine d'un pays en ébullition et à deux vitesses. À cheval entre la tradition, gage de son identité culturelle, et la modernité, Casablanca vit plus fortement qu'ailleurs au Maroc le choc du passé et de l'avenir. *American way of life*, architecture française et médina arabe s'y côtoient et attirent de plus en plus de migrants en quête d'une vie meilleure derrière les murs de la grande ville.

Une trentaine d'années après mon premier voyage au Maroc, le pays avait changé. Les villes s'étaient considérablement étendues et les routes et les moyens de transport s'étaient améliorés. Il y avait également, comme on ne peut y échapper lorsqu'on va dans un pays arabe et musulman, le contexte de l'après 11 septembre 2001.

Mais malgré l'épreuve du temps et les événements des dernières années, le Maroc restait égal à lui-même et l'ambiance dans les médinas était restée la même. Le Maroc que j'avais connu était encore là et ses cités impériales offraient toujours le dépaysement et le choc culturel sans lequel le Maroc ne serait plus vraiment le même.

FÈS, LA MÈRE DES CITÉS IMPÉRIALES

Fès a peut-être dû céder sa place à titre de capitale du Maroc au cours de l'histoire, mais elle demeure la capitale spirituelle du pays. Fès « la sainte » est encore aujourd'hui un centre religieux important du monde musulman. Et malgré son intérêt sur le plan historique, Fès n'est pas une ville musée. Fès continue tout simplement d'exister au quotidien comme si le temps et la modernité n'avaient pas d'emprise sur ses murs. Sitôt passé l'une des portes monumentales de la vieille ville, on entre au Moyen-Âge. Derrière des murs souvent délabrés, comme à l'abandon, on découvre, en franchissant le seuil de la porte d'un marchand de tapis, d'orfèvrerie ou de tissus, toute la richesse d'une époque alors que Fès était une ville marchande prospère. Tanneurs, ébénistes, tailleurs, orfè-

vres, dinandiers et teinturiers se regroupent toujours dans les divers quartiers de la médina. Dans le quartier des tanneurs où l'on répète des gestes millénaires, des hommes, pieds nus, trempent dans de grandes cuves des peaux dans la teinture aux couleurs éclatantes qui deviendront des objets de cuir d'usage quotidien ou convoités par les touristes de passage. Ici le tannage qui rend une peau d'animal imputrescible et souple, se fait manuellement, depuis le trempage dans des bains d'eau et de guano de pigeon qu'on utilise pour son ammoniac naturel, en passant par l'immersion dans des cuves remplies d'huile et de tannant pour assouplir les peaux avant de les racler du côté chair et de les faire macérer dans des bacs avec des pigments afin de leur donner une teinte particulière.

Une fois dans Fès l'ancienne, il faut se laisser porter par la marée humaine et se frayer un chemin à travers les chargements transportés à dos d'âne qui semblent avoir la priorité. La médina de Fès est un véritable labyrinthe où l'on ne peut y circuler qu'à pied. À défaut de se retrouver dans ce labyrinthe sans issue, mieux vaut accepter de s'y perdre, quitte à demander la sortie lorsqu'on devient trop étourdi par l'ambiance qui y règne ou lorsqu'on sent le besoin de reprendre le contrôle de la situation et de revenir au XXI^e siècle.

MEKHNÈS, LA CAPITALE ÉPHEMÈRE

Mekhnès n'a pas la splendeur de Fès, mais ses remparts imposants, ses mosquées, ses medersas et sa médina ne manquent pas d'attraits et rappellent que cette ville a aussi connu son âge d'or sous Moulay Ismail. Souvent comparé à Louis XIV, le Roi Soleil, il aurait eu, dit-on, quelque 360 épouses et plus de 800 enfants.

À Mekhnès, les remparts de la vieille ville protègent, ici comme ailleurs au Maroc, les traditions. Artisans, marchands de tout acabit et passants font de la porte Bab el Mansour, de la médina et des rues avoisinantes un lieu de convergence qui s'anime du matin jusqu'en soirée. Difficile, même après une journée passée à se perdre dans les dédales de la vieille ville, de ne pas se laisser entraîner encore une fois en fin d'après-midi par la frénésie mercantile qui semble s'emparer alors des habitants de Mekhnès après leur journée de travail et de s'enfoncer encore

une fois dans les souks du Maroc traditionnel.

MARRAKECH, L'OASIS AUX PORTES DU DÉSERT

Classée site du patrimoine mondial par l'UNESCO au même titre que Fès et Mekhnès, Marrakech est depuis un millénaire un grand berceau culturel et certainement l'une des villes les plus fascinantes de la planète. Déjà dans les années 1960, Marrakech était un lieu de rendez-vous de prédilection des hippies, et pour cause. Marrakech a toujours su conserver une ambiance très spéciale et inspirer les voyageurs les plus blasés qu'ils aient été ou non sous l'effet du hashish (facilement vendu sur les marchés marocains).

La place Djema el Fna, au cœur de la vieille ville, résume à elle seule toute la culture marocaine. C'est le lieu de rendez-vous par excellence qui se transforme à toute heure du jour, tantôt en marché d'épices et de légumes, tantôt en grande foire et fête foraine où se retrouvent baladins, guérisseurs, musiciens, diseurs de bonne aventure, astrologues, arracheurs de dents, montreurs de singes, numérolgues, cracheurs de feu, mangeurs de verre, dompteurs de scorpions, porteurs d'eau, danseurs, jongleurs et charmeurs de serpents, pour devenir à la tombée de la nuit une immense gargote à ciel ouvert où l'on grille brochettes et merguez, beignets et galettes que l'on savoure en fumant le narguilé ou en écoutant les conteurs populaires qui transmettent aux plus jeunes la tradition orale.

Déjà au lever du jour, à l'heure où les boulangers sortent leur pain du four, Marrakech se donne en spectacle et les premiers bateleurs envahissent la place. Le marché bat déjà son plein quand les amuseurs publics et les saltimbanques s'y installent pour faire recettes avant que les popotes mobiles se joignent à la fête jusqu'à tard dans la nuit. Djema el Fna est le rendez-vous de l'imprévisible et du rêve. C'est un spectacle permanent et certainement l'une des plus belles expériences marocaines.

RABAT, LA CAPITALE

Si Casablanca est le centre économique et la plaque tournante du pays, Rabat demeure, avec son avenue Mohammed V, sorte de Champs-Élysées à la marocaine, et son palais présidentiel, la capitale du pays. Capitale déjà

À SAVOIR

Formalités : aucun visa n'est requis pour le Maroc. Ambassade du Maroc : 38, chemin Range, Ottawa. Téléphone : (613) 236-7391.

Comment s'y rendre : Royal Air Maroc assure notamment une liaison quotidienne entre Montréal et Casablanca. Compter environ 800 \$ et plus pour un vol aller-retour selon la saison (assurances non comprises).

Transport intérieur : une navette (train et autobus CTM) assure le transport entre l'aéroport et le centre-ville de Casablanca. Plusieurs trains assurent quotidiennement la liaison entre Casablanca et les villes impériales. Plusieurs compagnies d'autobus, notamment CTM (compagnie de transport du Maroc) assurent la liaison avec les différentes régions du pays. Le coût du transport en commun est cinq fois moins élevé qu'au Canada. À titre d'exemple, un billet de train entre Fès et Mekhnès (75 km) coûte 3 \$. Des taxis collectifs (grands taxis par opposition aux petits taxis qui assurent les déplacements privés à l'intérieur des villes) font également la liaison entre les villes et répondent ainsi à un besoin en dehors des heures régulières. Ils quittent la gare routière une fois qu'ils ont fait le plein de passagers.

Logement et coût de la vie : on trouve facilement à se loger. Compter environ 100 dirhams (15 \$) pour une chambre double dans les petits hôtels des médinas, mais beaucoup plus dans des hôtels répondant aux normes occidentales ou dans des riads (anciennes demeures luxueuses converties en hôtels). On peut manger un couscous ou un tajine pour moins de 5 \$.

Souvenirs : l'artisanat n'est pas une activité marginale uniquement à des fins touristiques. C'est un secteur d'activité important pour l'économie du pays et la plupart des objets fabriqués et vendus aux touristes sont encore utilisés au quotidien par les Marocains. Le choix est varié. On trouvera notamment tapis, poteries, objets en cuir, en bois ou en métaux, bijoux, broderies, vanneries, tissus, etc.

Dates-clés

1961, 3 mars : Hassan II succède à Mohamed V

1975 : le Maroc prend le contrôle du Sahara occidental, ancienne colonie espagnole

1975 - 1991 : conflit armé entre le Maroc et le Front Polisario, qui lutte pour l'indépendance du Sahara

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

sous le sultan Mohammed Ben Abdallah au XVIII^e siècle, Rabat mérite, elle aussi, après Fès, Marrakech et Mekhnès, le titre de ville impériale. Les fortifications omniprésentes dans la ville nous rappellent que Ra-

bat a une longue histoire et celles qui encerclent la médina et qui forment une enclave inaccessible aux voitures sont garantes des traditions. C'est à l'intérieur des murailles de la vieille ville, qui tient lieu de grand marché du lever au coucher du soleil, que semble se donner rendez-vous le tout Rabat. En fin d'après-midi, on a peine à circuler dans les ruelles de la médina tellement la foule y est dense. Rabat la moderne prend alors un bain de foule et renoue avec ses traditions millénaires. Charlatans et vendeurs de pacotille sortent alors de nulle part. C'est un rendez-vous à ne pas manquer et un endroit privilégié pour y déguster les spécialités marocaines. Tajine et couscous sont au menu.

Découvrir
L'EUROPE

en toute confiance

CIRCUITS EUROPÉENS
SÉLECTION SUPÉRIEURE

INSIGHT/TRAFALGAR/contiki

Plus de 40 itinéraires

EXEMPLES				
France - Suisse - Italie	01 mai	14 jours	3 249\$	2 399\$
Tour d'Europe Classique	01 mai	14 jours	3 249\$	2 399\$
Découverte Ibérique (Espagne, Portugal)	01 mai	17 jours	3 759\$	3 099\$
Vacances à l'Italienne (Italie, Sicile)	13 mai	16 jours	4 469\$	3 599\$
Saveurs de France	20 mai	16 jours	4 069\$	3 299\$
Le Bénélux (Belgique, Hollande, Luxembourg)	22 mai	16 jours	3 859\$	3 099\$
La Grande Europe (France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie)	23 mai	21 jours	4 879\$	3 999\$
Paysages Alpains (Allemagne, Suisse, Autriche)	29 mai	16 jours	3 859\$	2 999\$
France - Suisse - Italie	05 juin	14 jours	3 249\$	2 399\$
Grand Tour d'Europe	06 juin	19 jours	3 859\$	2 999\$
Panorama Anglais (Angleterre, Écosse, Irlande)	09 juin	16 jours	3 459\$	2 699\$
La Scandinavie	09 juill.	17 jours	4 169\$	3 499\$
FIESTA EUROPE (Angleterre, Hollande, Allemagne, Autriche, Italie, France) contiki Club 18/23	14 juill.	16 jours	3 459\$	2 799\$
Joyaux de France	15 juill.	9 jours	2 949\$	2 199\$
Alsace - Bourgogne - Champagne INSIGHT	03 sept.	10 jours	3 659\$	2 999\$
Corse - Sardaigne - Italie	05 sept.	16 jours	4 579\$	3 899\$
Le Grandiose (France, Belgique, Allemagne, Autriche, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Grèce, Italie)	07 sept.	31 jours	6 409\$	5 699\$
Mémoires d'Autriche INSIGHT	09 sept.	14 jours	4 069\$	3 399\$

VACANCES air transat

Les prix comprennent : Billets d'avion. Guide et chauffeur professionnels présents à l'aéroport dès votre arrivée en Europe. Transport en autocar de luxe. Politique de rotation des sièges. Toutes les nuits d'hôtel. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques mentionnées en brochure. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Prix par personne en occupation double à partir de et sujet à certaines conditions. Taxes et frais de service en sus (74 \$ à 154 \$). Détenteur d'un permis du Québec.

Réservez chez **CAA Voyages** et recevez **100\$** de rabais sur l'achat d'excursions optionnelles

FORFAIT PLUS • 2 CAPITALES
Paris et Londres

Départs 26 mai, 2 et 9 juin

Ce forfait comprend : le vol aller-retour de Montréal, 4 nuits à l'Hôtel Le Royal à Paris et 3 nuits au Montana Hotel à Londres, le petit-déjeuner continental, le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, un billet en première classe sur l'Eurostar, une croisière sur la Seine à Paris, et plus encore...

VACANCES air transat

à partir de **1669\$**

VOLS SEULEMENT
PARIS : 899\$
BRUXELLES : 639\$
NICE : 899\$

VOITURES EN FRANCE
ACHAT-RACHAT PEUGEOT
206 X-Line essence 1.1
17 jours à partir de **389\$**

Prix sont par personne en occupation double si réservés avant le 31 mars 2004, et sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation.

AURATOURS VACANCES

ITALIE BELLA

Séjour sur la Côte Amalfitaine

Hôtel Amalfi 3*

Séjour de 7 nuits incluant 2 repas par jour

Vol en sus

à partir de **739\$**
par personne, taxes incluses

Grèce La Magnifique

Harmonie des îles Grecques

16 jours / 14 nuits

Séjour de 5 nuits à Mykonos, 3 nuits à Santorini, 3 nuits à Paros et 3 nuits à Athènes

NOLITOUR VACANCES

Option A
Incluant le vol aller-retour de Montréal à Athènes sur les ailes d'Air Transat, l'hébergement sur chacune des îles incluant le petit déjeuner ainsi que tous les transferts et traversiers entre les îles. Pour le départ du 17 mai. Réservez avant le 31 mars afin d'obtenir le rabais de 50\$ par personne déjà inclus.

à partir de **2 059\$**
par personne, taxes incluses

Réservez votre forfait en Europe et obtenez **100\$**

en chèque-cadeau CAA-Québec (par couple) Certaines conditions s'appliquent



CAA Voyages
www.caaquebec.com

Alma (418) 669-0888
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-8686
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565

Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056
Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200

Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Sept-Îles (418) 968-1350
Ailleurs au Québec 1 888 549-5559

clubvoyages Cap Rouge

anciennement **INTER VOYAGE**

Déménagé depuis le 13 mars à **Place Legendre**
1670, rue Jules-Verne
(voisin du resto-bistro Le Gab's)
Nouvelle image, même équipe
Même savoir-faire
656-9595

clubvoyages [Groupes]

Départs de groupes exclusifs garantis
Tous les prix sont à partir de :

Îles de la Madeleine
Départs en autocar disponibles de plusieurs villes.
du 12 au 28 juillet **1179\$**
du 19 au 25 août

Croisière en Alaska
sur le Norwegian Sun
du 15 au 20 juin **1889\$**

Tunisie - Réservez avant le 30 avril
du 24 sept. au 9 oct. **2509\$**
du 8 au 23 oct.

Amsterdam et Bruges
Vélo et péniche
du 16 au 28 juin **3089\$**

Alsace et Champagne
du 20 sept. au 1er oct. **3099\$**

Texas et Louisiane
du 15 au 25 sept. **3199\$**

Ouest américain
et ses parcs
du 12 au 26 sept. **3550\$**

Ouest canadien
du 28 juin au 11 juillet **3879\$**

Croisière en Europe de l'Ouest
sur le Millennium
du 4 au 18 sept. **4079\$**

Islande
du 3 au 14 août **5789\$**

Croisière en Australie-Nouvelle-Zélande
sur le Sapphire Princess
du 3 au 19 janv. 2005 **5999\$**

Appelez-nous ou visitez
www.voyagesdegroupe.com

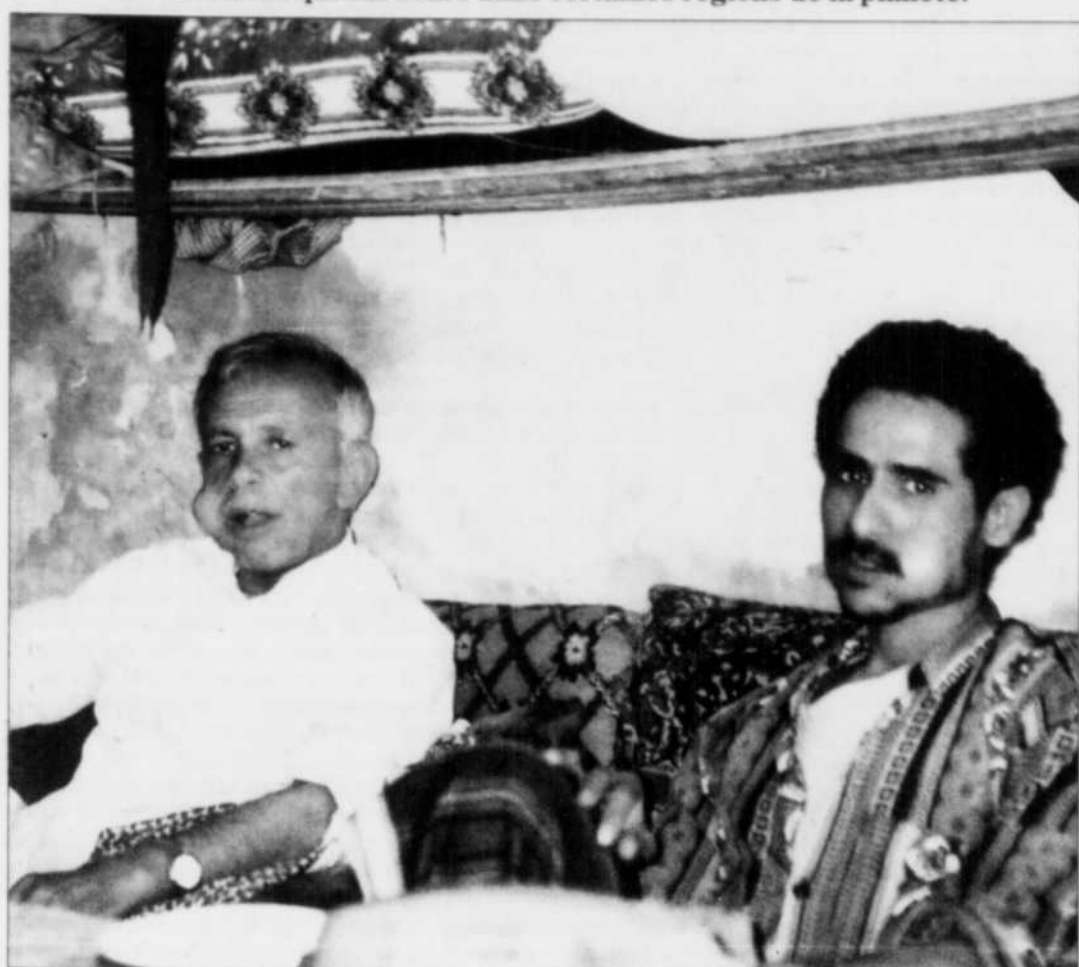
Cap-Rouge 656-9595
Charlesbourg 626-3068
Galeries de la Capitale 627-5955
Lévis 833-1942
Lamouille 626-7808

Maris 759-9656
Place Laurier 659-8906
Québec centre-ville 522-2798
Rivière-du-Lois 662-6757
St-Foy 653-6099

Depuis le 15 mars 2004, les prix comprennent l'assurance voyage. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez consulter nos brochures. Clubvoyages groupes est membre de Travel A1 et de l'Association des agences de voyages.

US ET COUTUMES

Dans cette nouvelle série mensuelle, nous présentons diverses habitudes et traditions qui ont cours dans certaines régions de la planète.



L'heure du qat à Sanaa

L'heure du qat

GÉRARD CODERRE
Collaboration spéciale

Tous les après-midi, c'est le même rituel, une coutume qui semble régler toute la vie sociale au Yémen. Les Yéménites se retrouvent entre hommes dans le mafrij, la salle de réception, située au dernier étage de leurs maisons gratte-ciel pour l'heure du qat. Chacun arrive au lieu de rendez-vous fixé avec son bouquet de feuilles de qat acheté sur la place du marché à prix d'or le jour même pour en assurer la fraîcheur.

Après s'être déchaussé et avoir salué tout un chacun, on s'installe confortablement sur des coussins à même le sol. On commence alors à effeuiller les branches de qat. On emmagasine ainsi les feuilles une à une dans la bouche, le temps d'en extraire le suc qui détend et qui favorise la conversation, pour en faire une boule qui déforme la joue gauche. Un peu de chai (thé sucré) et d'eau fraîche permettent de chasser le goût amer de cette drogue. Un crachoir à portée de la main et les narguilés (pipes à eau) qui circulent de bouche à bouche complètent le décor.

Cette Happy Hour, qui dure donc en fait des heures et qui compte ses adeptes parmi les femmes et les jeunes également, peut n'être qu'un moment de détente entre amis, mais peut également s'avérer un moment privilégié pour régler une affaire importante. À l'heure du qat, le temps s'arrête et le Yémen tout entier aussi.

Si pour certains, il s'agit d'un moment (d'un long moment, faut-il le préciser) incontournable dans le quotidien, un rituel auquel on se doit d'adhérer, pour d'autres, il s'agit d'une obligation et d'une convention de plus dans une société qui laisse bien peu de place à la dissidence et à la différence.

Rachid, 24 ans, réceptionniste dans un hôtel presque désert (aménagé dans l'une de ces anciennes maisons yéménites inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO), gagne 500 rials (5 dollars) par jour. De ce montant, il doit consacrer à cette coutume de consommation du qat 300 rials quotidiennement, se privant ainsi, le plus souvent, pour être socialement accepté par ses pairs, de manger à sa faim. Dans un pays où l'argent détermine le rang social et où le mariage n'est réservé qu'à ceux qui en ont les moyens (et certains auront effectivement les moyens d'avoir plusieurs femmes), et où les relations en dehors du mariage sont à proscrire, aussi bien dire que Rachid n'a aucun espoir de convoler en justes noces et d'avoir une descendance. Il se sent coincé, mais il n'y peut rien. La coutume semble tellement ancrée dans les mœurs et le marché du qat tellement lucratif, qu'on néglige même les cultures vivrières pour se consacrer à la culture du qat. Et on dit que la consommation du qat se répandrait de plus en plus de l'autre côté de la mer Rouge, dans la Corne de l'Afrique. À ces problèmes d'ordre socio-économique s'ajouteraient également à la longue des problèmes de santé, notamment des maux d'estomac, des problèmes d'insomnie et même des problèmes d'érection, ce qui n'augure rien de bon dans un pays où la polygamie est monnaie courante.

Comme étranger, il peut paraître difficile d'apprécier cette coutume. On vous invite volontiers à vous asseoir dans l'une ou l'autre des échoppes du marché pour mâcher une poignée de feuilles de qat tout en prenant un verre de thé, une façon comme une autre d'engager la conversation, de mieux se connaître et, qui sait, peut-être de

conclure une bonne affaire, soit l'achat d'un bijou bédouin, d'un jambiya (poignard), d'un futah (pièce de tissu portée par les hommes et enroulée autour de la taille), d'un keffieh (turban) même s'il faut, pour y arriver, y consacrer quelques heures. C'est le rythme qui impose le Yémen à l'heure du qat.

Des feuilles qui favorisent la détente



Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament?

VACANCES SOLEIL 24

Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

Achat-rachat (Peugeot 206) 739\$ 17 jrs	Varadero Sol Sirenas Coral **** 1299\$ 11 avril	Cayo Largo Barcelo Cayo Largo **** 1139\$ 11 avril	Holguin Playa Pesquero *****/ 1119\$ 12 avril
	Varadero Club Amigo Varadero *** 1179\$ 11 avril	Panama Decameron Royal **** 1269\$ 12 avril	Holguin Breezes Costa Verde **** 1219\$ 12 avril
	Camaguey Brisas Santa Lucia **** 1049\$ 12 avril	San Andres Decameron San Luis *** 1179\$ 12 avril	Holguin Club Atlantico *** 979\$ 12 avril
	Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria **** 1109\$ 10 avril	Cayo Coco Tryp Cayo Coco **** 1099\$ 15 avril	San Andres Decameron Aquarium **** 1229\$ 11 avril
	Punta Cana Sirenis tropical **** 1189\$ 4 avril	Cayo Coco Playa Coco *****/ 1079\$ 15 avril	Cienfuegos Rancho Luna *** 779\$ 2 avril
	Punta Cana Barcelo Bavaro Ocean **** 1139\$ 4 avril	Cayo Coco El Senador *****/ 1139\$ 15 avril	Cancun Oasis Viva Cancun *****/ 1209\$ 9 avril
	Varadero Bella Costa **** 1219\$ 11 avril	Cayo Largo Sol Pelicanos **** 1159\$ 11 avril	Riviera Maya Cameleon Marival **** 1439\$ 9 avril
			Paris Vol seul 739\$ 1 sem.

Prix par personne en occupation double, 1 semaine tout inclus. Tarif en dollars. S'applique aux forfaits vacances seulement. Certaines conditions d'application aux grandes vacances. Forfait de Québec.

VACANCES SOLEIL 24 Réservez en ligne! 2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église) (418) 656-6760 1 877 656-6760 www.sunholidays.ca

Les Voyages Laurier Du Vallon Fête ses 40 ans!

Commencez à payer en septembre 2004* ou versement égaux



EUROPE Été 2004

Réservez avant le 31 mars et économisez jusqu'à 300\$ par couple*

DERNIÈRE CHANCE! L'offre se termine le 31 mars

VIGNOBLES et PATRIMOINE de FRANCE

Réservez avant le 17 avril et économisez 400\$ par couple* Avec nos NOUVEAUX circuits thématiques, vous en avez plus pour votre argent!

Val de Loire Nantes/Paris 11 jrs 31 mai 2399\$	Bourgogne/Champagne Lyon/Paris 11 jrs 18 juin 2699\$
Languedoc/Provence Toulouse/Marseille 11 jrs 26 juin 2699\$	Départs de groupes personnalisés (maximum de 24 personnes)

FORFAIT PLUS: vol, hôtel & transfert

PARIS Hôtel Bleu Marine Montparnasse 312* CE FORFAIT COMPREND: le vol aller-retour de Québec en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et une croisière sur la Tamise.

Départs 7 au 23 mai à partir de 1269\$

VOITURES EN FRANCE LOCATION DE VOITURE HERTZ Avec le Super Plan Protection Plus sans franchise Prix par personne en base double

7 jours 199\$ Cat. économique	7 jours 224\$ Cat. compact
-------------------------------	----------------------------

VOLS SEULEMENT Réservez avant le 31 mars et économisez 100\$ par personne*, à l'achat d'un aller-retour en Économie

Bruxelles DÉP.: 8, 15 mai • RET.: 23 mai 639\$	Londres DÉP.: 26 mai • RET.: 10 juin 669\$	Paris DE QUÉBEC DÉP.: 12 av. • RET.: 20, 27 av. 899\$
Nantes DÉP.: 31 mai • RET.: 15 juin 749\$	Lyon DÉP.: 18 mai • RET.: 26 mai 749\$	Toulouse DÉP.: 17 mai • RET.: 25 mai 799\$
Marseille DÉP.: 7 juin • RET.: 27 juin 799\$	Nice DÉP.: 3 juin • RET.: 21 juin 899\$	Athènes et Rome 999\$

CROISIÈRE EN ALASKA Holland America Line

MS ZAANDAM Départs 15 et 22 mai 2004 Grande cabine extérieure Catégorie F 2319\$ Réservez avant le 30 avril et économisez 100\$ par cabine* INCLUS: vol de Montréal, croisière de 7 jours, transferts et taxes.

LIGNE SANS FRAIS: 1 800-867-5947	BEAUPORT 666-8882 Promenades Beauport 3333, rue du Carrefour Entrée 2 lun. au mer. 08h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	PLACE LAURIER 659-1330 2700, boul. Laurier Entrée 12, Sainte-Foy lun. au mer. 08h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	LÉVIS 838-1882 Complexe Maurice Tanguay 5790, boul. Étienne-Dallaire lun. au mer. 08h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	SAINTE-FOY 653-1882 Siège social 3075, Quatre-Bourgeois lun. au ven. 08h30 à 17h30
----------------------------------	--	---	---	--

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au financement du fonds collectif des grands hôtels. Offre d'une double chambre. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 27 mars 2004. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. VOLS SEULEMENT: Les prix sont par personne, valables à l'achat d'un aller-retour en classe économique. Taxes incluses. Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. À la réservation de 150\$, par personne est valide pour les réservations effectuées avant le 31 mars 2004 et s'applique à des départs entre le 11 avril et le 16 juin et entre le 16 septembre et le 31 octobre 2004. Nombre limité de places par départ aux prix annoncés. Athènes et Rome: la réduction de 100\$ s'applique à tous les départs, les réservations sont effectuées par Montréal Vacances. Athènes DÉP.: 17, 24, 31 mai • RET.: 01, 08 juin • RET.: 15, 22 juin • RET.: 18, 25 juin. CROISIÈRE: Valable exclusivement sur le programme de croisières Air Transat/Quintana Roo. Itinéraires de 5-15 par personne/100\$ par cabine. *Tous les rabais incluent dans les prix annoncés. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Europe et Croisières 2004 de Vacances Air Transat et Vacances Air Transat ou contacter le service client de Vacances Air Transat.

Les Voyages Laurier Du Vallon Croisière en Alaska



Au départ de Québec Du 18 juillet au 25 juillet à bord de l'Infinity de Celebrity Cruises

Incluant: Vol aérien avec Air Canada de Québec Transferts entre l'aéroport et le port Taxes portuaires Taxes aériennes Croisière de 8 jours Repas Accompagnateur à 30 passagers confirmés À partir de 2339\$ personne en occupation double

ORLANDO et Walt Disney

17 au 25 juillet 2004 799\$ par enfant (moins 15 ans par personne en chambre double) 1089\$ par adulte en occ. double

- Transport en véhicule de luxe avec 2 chauffeurs
- 1 nuit d'hôtel à l'aller en Virginie
- Hébergement à Escamonde pour la durée du forfait (5 nuits)
- Les petits-déjeuners continentiels
- Service d'un guide accompagnateur
- tour spécialisée
- Admission 5 jours aux parcs thématiques de Disney World
- Transferts vers les autres sites de Disney
- Documents de voyage
- Toutes les taxes

Paris avec François Rony 17 au 25 septembre 2004 Rébais de 100\$ par couple si réservé avant le 31 mai

2449\$ par personne en occupation double POUR INFORMATIONS: LÉVIS 838-1882 BEAUPORT 666-8882 PLACE LAURIER 659-1330 SAINTE-FOY 653-1882

S'immiscer dans le décor

RÉAL LABBÉ
RLabbe@lesoleil.com

Soleil levant, coucher de soleil, océan Pacifique et mer de Cortez, désert et rivières asséchées, complexes hôteliers luxueux et estaminets typiques du Mexique. Voilà autant de con-

trastes que le voyageur peut noter lors d'une visite dans la péninsule de la baie Californienne. La péninsule s'étend sur quelques milliers de kilomètres à partir de la Californie, mais elle est plutôt inconnue dans l'Est américain. Et pourtant, ce coin du Mexique, un peu à l'écart de

la terre ferme, offre tellement d'attraits pour faire venir un grand nombre de touristes. Que ce soit le golf, la pêche, les balades en VTT, l'observation de baleines, les randonnées en kayak de mer, la plongée sous-marine ou, bien sûr, les plages. Sans compter les visites touristiques à travers les

rues étroites des villes et villages parsemant ce grand morceau de terre qui s'avance dans le Pacifique.

Invité par l'Office mexicain du tourisme, LE SOLEIL a passé trois journées dans la région de Los Cabos, dans la pointe sud de la péninsule, là où les eaux du Pacifique se joignent à ceux de la mer de Cortez. Là où l'on peut, sans se déplacer, assister au lever du soleil et, à la fin de la journée, l'admirer en train de disparaître dans l'océan. Tout simplement spectaculaire.

Contrairement à plusieurs autres destinations, la publicité n'est pas orientée autour des journées d'ensoleillement. N'empêche qu'en moyenne, on a droit à 350 jours par année pendant lesquels il ne pleut pas. Durant notre brève visite, l'autobus à bord duquel nous prenions place a roulé sur plusieurs ponts sans qu'il n'y ait d'eau sous ceux-ci.

La péninsule est d'ailleurs plutôt désertique, sauf pour quelques endroits où l'on fait la culture de certains agrumes et de légumes. Dans quelques endroits, comme à Cabo San Lucas, par exemple, l'eau douce demeure un problème et, pour le moment, l'approvisionnement vient de San Jose de Cabo. Toutefois, les autorités gouvernementales sont à mettre en place des installations pour dessaler l'eau de mer.

Ce qui n'empêche pas les terrains de golf d'offrir des terres de départ, des allées et des verts bien...verts. Grâce à la technique du recyclage.

La région de Los Cabos offre sept parcours de golf, tous aussi remarquables, chacun offrant des défis intéressants tout en étant adaptés à tous les calibres de jeu, comme c'est maintenant le cas des parcours récemment construits.

L'avantage d'établir un terrain de golf dans une région comme celle de Los Cabos, c'est qu'il y a un mélange harmonieux entre la mer et le désert.

Sur un même terrain, on peut retrouver des trous qui côtoient l'eau, tandis que d'autres sont carrément dans le désert. Il y a également des parcours qui ont été implantés dans une seule région désertique.

L'amateur de golf est certain d'y trouver des terrains de haut calibre, construits sous la direction d'architectes de golf réputés comme Jack Nicklaus et Robert Trent Jones II. Ces deux hommes ont réussi à laisser leur signature un peu partout dans le monde et chaque terrain qui est leur œuvre ne manque jamais d'impressionner le visiteur.

Comme le club de Cabo del Sol. À chaque sortie de l'hôtel, nous longions un trou de ce terrain qui était vraiment particulier et qui semblait offrir un bon niveau de difficulté. Ce que l'on voyait, de la route, c'était un tertre de départ passablement élevé, puis un ravin formé par le lit sablonneux d'une ancienne rivière et, de l'autre côté, une allée invitante. C'était là que je désirais faire une ronde. Le défi me plaisait.

Nos hôtes ont fait en sorte que mon désir se réalise et j'ai pu y avoir un départ. Accompagné de Luis, qui connaît bien le terrain, je me présente au départ du trou numéro un. Le parcours me plaît déjà, même s'il est un peu intimidant à cause de ses nombreuses étendues de matière sablonneuse, comme dans le désert, quoi. Les cinq terres de départ, comme à tous les trous, permettent aux joueurs de tous les calibres de profiter d'un parcours adapté.

Nous avions choisi de frapper à partir des jalons blancs, puisque je n'avais pas touché à des bâtons de golf depuis le mois d'octobre. S'il n'y a pas trop de problèmes d'adaptation pour les bâtons, il en va autrement pour le gazon. Les allées sont composées de « gazon bermuda » dont la texture est

Voir DÉCOR en F 5 >

NEW YORK À PÂQUES
Le meilleur offre à Québec...
Départ le 25 avril 2004 • 5 jours/4 nuits
FAITES VITE
SOYEZ DES NÔTES

1289\$	1549\$	1339\$
--------	--------	--------

VOYAGES ÉCONO
1-888-70-ECONO
www.voyagesecon.com

DIVERTISSEMENTS
Tous les jours dans le Soleil

CONFÉRENCES-DIAPOS
Explorateur VOYAGES
À QUÉBEC

Le 28 mars

À 13h00 : PÉROU (salle 1) MADAGASCAR (salle 2)
INDE DU NORD (salle 3)

À 14h30 : ÉTHIOPIE (salle 1) ÉGYPTE (salle 2)
TURQUIE (salle 3)

À 16h00 : MAROC (salle 1) ÉQUATEUR (salle 2)
TIBET (salle 3)

Lieu : Hôtel Quartier, 2955 boul. Laurier, Ste-Foy. Réservez vos places par téléphone : 1-888-877-1177 ou par courriel à explorateur@videotron.ca. Places limitées. Entrée gratuite.

Fun Tropical Puerto Plata 1 ^{er} avril - 3 ⁺ 1015\$	Barc. Villas Bavaro Punta Cana 3 avril - 3 ⁺ 1259\$	Hacienda Garden Club Puerto Plata 4 avril - 3 ⁺ 1149\$	Victoria Resort Puerto Plata 4 avril - 4 ⁺ 1215\$
Club Amigo Guardalavaca 2 avril - 3 ⁺ 889\$	Car. Vil. Playa Grande Puerto Plata 4 avril - 3 ⁺ 1169\$	Paraiso Del Sol Puerto Plata 4 avril - 3 ⁺ 1169\$	Santana Beach Punta Cana 4 avril - 4 ⁺ 1065\$
Punta Arena Puerto Vallarta 2 avril - 3 ⁺ 1165\$	Dorado Club Puerto Plata 4 avril - 3 ⁺ 1155\$	Fiamenco Beach Puerto Plata 4 avril - 4 ⁺ 1169\$	Sirens Tropical Punta Cana 4 avril - 4 ⁺ 1215\$
Déc. Los Cocos Puerto Vallarta 2 avril - 3 ⁺ 1065\$		Brisas Santa Lucia Santa Lucia 5 avril - 4 ⁺ 1085\$	

Voyages SEARS
RÉSERVEZ MAINTENANT. VOYAGEZ. PAYEZ PLUS TARD.
Choix d'une centaine de forfaits vacances au soleil, en Europe, en croisière et bien plus

SEARS CLUB SEARS
b28181 1234 56 789 1011
C. RICHARD

Réservez maintenant. L'offre prend fin le 3 avril!

DÉPARTS DE MONTRÉAL

OFFRE EXCLUSIVE : DERNIÈRE SEMAINE !
Réservez n'importe quelle CROISIÈRE ou une CROISIÈRE-EXCURSION des compagnies de croisières Royal Caribbean International ou Celebrity auprès de Voyages Sears - et vous recevrez les points du CLUB SEARS EN DOUBLE.

CROISIÈRES

Antilles du Sud Aller-retour de San Juan Carnival Destiny - Croisière de 7 nuits applicable à certaines dates entre le 25 mars et le 2 mai 04 Cat. 4A - Cab. int. - Portion croisière seulement 874\$	Méditerranée Aller-retour de Southampton Queen Elizabeth 2 - 14 nuits - 3 juillet 04 Cat. MS - Cab. int. - Portion croisière seulement 2755\$
Europe du Nord De Londres à Copenhague Westerdam - 12 jours - 6 juillet 04 - Cat. MM Portion croisière seulement - Tout recevoir jusqu'à 60\$ 3493\$	Hawaii Aller-retour de Honolulu Norwegian Wind - 10 nuits - 13 octobre 04 Cat. J - Cab. int. - Portion croisière seulement 1416\$
Méditerranée De Venise à Barcelone Star Princess - 12 jours - 4 mai 04 - Cat. M Cab. int. - Portion croisière seulement 2114\$	Alaska - Route des Glaciers De Vancouver à Seward (Anchorage) Statendam - 7 jours - 6 juin 04 - Cat. NH Cab. ext. - Portion croisière seulement 1065\$

DESTINATIONS SOLEIL

Puerto Plata, République dominicaine
Allegro Playa Dorada ★★★★★
7 nuits • 3 avril 04
Tout compris • Chambre standard
1098\$
Vacances Air Transit

Turquoise, Turks & Caïcos
Club Med Turquoise (Village pour adultes)
7 nuits • Dép. entre 17 avril et 12 juin 04 • LE tout-compris
Chambre supérieure
À partir de 1489\$**
Club Med

La Romana, République dominicaine
Playa Real ★★★★★
7 nuits • 11 avril 04
Tout compris • Chambre standard
1199\$
Tours Maison

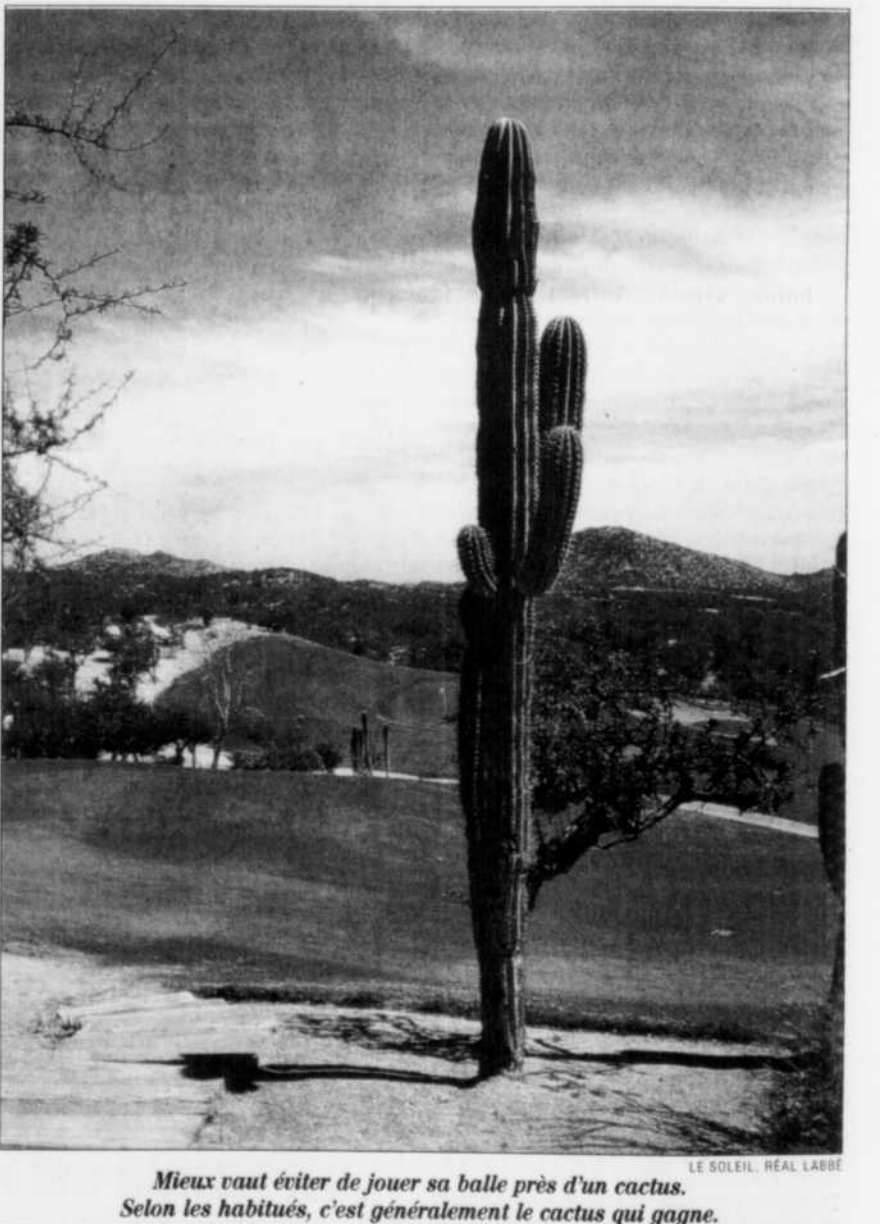
Cayo Santa Maria, Cuba
Sol Cayo Santa Maria ★★★★★
7 nuits • 3 avril 04
Tout compris • Chambre standard
1148\$
Vacances Tours Mont Royal

PASSEZ À VOTRE AGENCE DE VOYAGES SEARS

Place Fleur de Lys (418) 529-8451
Place Laurier (418) 658-3211
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816
Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221

Place du Saguenay (418) 549-2128
Carrefour St-Georges (418) 228-8522
La Grande Place des Bois-Francis (819) 357-4030
Les Promenades Drummondville (819) 478-5800

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.



Mieux vaut éviter de jouer sa balle près d'un cactus. Selon les habitués, c'est généralement le cactus qui gagne.

Voyages SEARS
RÉSERVEZ MAINTENANT. VOYAGEZ. PAYEZ PLUS TARD.
et obtenez des précieux points du Club Sears!

OFFREZ-VOUS UN CIRCUIT SIGNÉ TOURS CHANTECLERC !

Escapade à Paris 9 jours à partir de 2229\$*	Beautés d'Italie 16 jours à partir de 2804\$*
Tour de France 16 jours à partir de 3429\$*	Grand Tour de Grèce 17 jours à partir de 3379\$*
Espagne & Portugal 16 jours à partir de 2879\$*	Au Cœur de l'Europe de l'Est 15 jours à partir de 3609\$*
Grand Tour du Portugal 15 jours à partir de 2749\$*	

*Prix applicables à certaines dates de départ - détails en agence.

Demandez la brochure Circuits Europe 2004

PASSEZ À VOTRE AGENCE DE VOYAGES SEARS

Place Fleur de Lys (418) 529-8451	Place du Saguenay (418) 549-2128
Place Laurier (418) 658-3211	Carrefour St-Georges (418) 228-8522
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816	La Grande Place des Bois-Francis (819) 357-4030
Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221	Les Promenades Drummondville (819) 478-5800

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

DÉCOR

Suite de la F 4

bien différente. Ça prend au moins deux trous pour s'ajuster, comme je l'ai expérimenté avec un beau pointage de neuf, au deuxième trou.

Rassurez-vous, les choses se sont replacées. Enfin, me voilà au fameux trou, le cinquième, celui que je voulais tester. Luis et moi, nous nous sommes entendus pour partir des jalons bleus, histoire d'ajouter à la difficulté. Je ne l'ai pas regretté. Nous avons ensuite atteint les trous longeant la mer de Cortez et encore là, il s'agissait de la recherche d'un défi plus élevé pour les deux golfeurs.

Malheureusement, toute bonne chose a une fin et comme il se faisait tard et que notre groupe avait d'autres engagements, j'ai dû me résigner à interrompre ma ronde après neuf trous. Neuf trous d'enchantement. Nous venions de faire la moitié du parcours Ocean du Cabo del Sol. Il y a un autre 18 trous, le parcours Desert, qui, comme son nom l'indique, est construit en plein terrain désertique.

J'ai eu aussi l'occasion de parcourir, sans les essayer, deux terrains, les Eldorado et Cabo Real, qui comptent aussi des trous longeant la mer. Puis, le club Palmilla. Pas si mal de voir quatre des sept parcours accessibles au public de la région de Los Cabos.

Car l'environnement de Los Cabos est assez cher et il en est de même pour les clubs de golf. Il faut donc déplier les billets verts. Tout dépendant de la saison et de la période de la journée, il en coûte entre 70\$ et 250\$US. Il faut dire qu'à ce prix-là, la voiturette électrique est comprise et obligatoire. Le service offert dans chaque club est impeccable et chaque client a droit à plein de petites attentions.

La haute saison dans la région de Los Cabos s'étend de décembre à mars. Le climat y est très agréable, avec des températures qui se maintiennent autour de 20 degrés Celsius, et un taux d'humidité très acceptable. Il faut cependant prévoir une petite laine car la température chute durant la soirée, surtout s'il y a du vent, ce qui est courant à cause de l'influence du Pacifique. L'été étant très chaud, c'est la saison morte pour le golf. Les prix sont plus abordables et les bonnes heures de départ sont faciles à obtenir. Attention, en août, septembre et octobre, c'est la saison des ouragans.

Plusieurs hôtels offrent des forfaits golf et c'est d'ailleurs le moyen le plus sûr d'obtenir des départs pendant la haute saison. Autrement, il faut s'armer de patience et risquer de se contenter des moins bonnes heures.

La région sud de la baie Californienne est très fréquentée par le jet-set américain. Il ne faut pas se surprendre d'y rencontrer des vedettes du cinéma américain. Brad Pitt y a récemment tourné un film, alors que Tom Cruise avait réuni plusieurs invités pour une fête. Plusieurs ont fait l'acquisition de luxueuses résidences.

Les meilleurs hôtels — toutes les chaînes y sont représentées — sont d'un luxe à faire rêver et bien évidemment la vue sur la mer de Cortez ou sur le Pacifique est incontournable. Il est toujours possible de se trouver un logement à des prix plus modestes, mais il faut être prêts à sacrifier sur le confort et savoir le dénicher dans les petites municipalités.

Municipalités qu'il ne faut d'ailleurs pas manquer de visiter quand on a la chance de pouvoir se rendre dans la région de Los Cabos. Chaque village a son ou ses points d'intérêt. Comme El Triunfo, par exemple. Un ancien village minier dont l'exploitation de la mine a cessé depuis longtemps. Les vestiges y sont encore, mais ce qui a surtout attiré notre attention, grâce à des compagnons de voyage bien au fait des endroits dignes d'intérêt, c'est le Musée de la musique. Au milieu de tous ces pianos qui ont résisté à l'usure du temps, trône le curateur du Musée, que l'on pourrait qualifier de « Liberace » mexicain. Il a connu son heure de gloire quand il s'est installé devant le piano de concert pour jouer quelques morceaux à ses visiteurs américains.

La région de Los Cabos est aussi reconnue pour la pêche en mer. C'est d'ailleurs pendant la saison estivale que l'on y organise des tournois internationaux de pêche et ces événements, dotés de prix très intéressants, ne manquent pas d'attirer des milliers de pêcheurs. Lors de notre passage, au début de mars, tous les pourvoyeurs étaient à préparer leurs embarcations en vue de la prochaine saison.

Autre atout intéressant, lors d'une visite à Los Cabos, tous les hôtels offrent des services de spa qui font l'envie des personnes les plus exigeantes.

Quand le portefeuille le permet, la destination Los Cabos en vaut la peine, même si du Québec il faut prévoir près d'une journée à l'aller et autant au retour. Il faut traverser le continent au complet avant d'atteindre la terre promise et comme il n'y a pas de vol direct, il y a des attentes dans les aéroports. La vie de luxe des complexes hôteliers n'est peut-être pas à la portée de toutes les bourses, mais une chose est certaine, les visiteurs y sont choyés.

LE SOLEIL s'est rendu dans la région de Los Cabos à l'invitation de l'Office mexicain du tourisme.



La mer, le sable, le gazon, voilà tous les éléments pour offrir une vue tout à fait spectaculaire au club de golf Eldorado, dans la région de Los Cabos.

LA TUNISIE Séjour et découverte
Vol + Hôtel 4****

22 jours, 46 repas, hôtel à Hammamet ou Sousse
Incluant : 7 excursions étalées tout au long du séjour avec le grand Sahara et l'île de Djerba

Avril 1899\$* Mai 1995\$* Juin disponible

* Taxes de 149\$ en sus

1 semaine à 4 mois disponibles
Également : départs à partir du 2 septembre 2004
Départs les mardi et jeudi
Combiné 2 hôtels disponible : + 89\$

Partez avec des spécialistes de la Tunisie

Incrovable, 2 mois : 1999\$
Encore Incroyable, 3 mois : 2549\$
Vol et 2 repas/jour 4 mois : 2999\$

SOLAZUR Spécial : Amir Palace 5*
2 sem. 1399\$, 3 sem. 1568\$
Disponible dans toutes les agences de voyages
Et à : Voyages Jacques-Cartier (418) 875-2555

Cours d'été à Alicante
--- ESPAGNE ---

2, 3 OU 4 SEMAINES EN JUILLET
Prix à partir de 2 595 \$
Inclus pour tous : avion, cours, pension
Excursions : Madrid, Tolède, Guadalest

Session d'été ou durant l'année :

Spéciaux du printemps Valable jusqu'au 16 avril 2004

- Vancouver 1 850 \$
- Mexique 1 820 \$
- Londres 2 250 \$
- Espagne 2 595 \$
- Cuba 1 795 \$
- Italie 2 250 \$
- Portugal 2 285 \$

Nouveautés

INFORMATION
Sans frais : 1-877-511-6655

Site web : www.odrummond.qc.ca/sejlin
Courriel : sejlin@odrummond.qc.ca

Réunions d'information à Montréal et à Québec

Organisé en collaboration avec Club Voyages Beaubien, Voyage Carl Adam et Voyage Culture Cuba, détenteurs d'un permis du Québec.

Vous désirez partir pour l'Europe

Pour les circuits, forfaits à la carte, billets d'avion, location de voiture et autres, venez rencontrer des agents qui savent de quoi ils parlent.

Rosianne Pichette
Luc Lavigueur

842-8484
www.voyageslavigueur.com



NE FAITES PAS QU'ADMIRER LE PAYSAGE. FAITES-EN PARTIE.

3 - NUITS DANS LES BAHAMAS 344\$

4 & 5 - NUITS DANS LES ANTILLES 599\$

7 - NUITS DANS LES ANTILLES 720\$

8 - NUITS EN CANADA 800\$

6 - NUITS DANS LES BERMUDES 862\$

10 - NUITS DANS L'EUROPE FORFAIT MER (7 NUITS) ET TERRE (3 NUITS) 3101\$

Royal Caribbean INTERNATIONAL
Get out there.®

Tout un monde vous attend - communiquez avec l'agent de voyages partenaire ci-après, visitez royalcaribbean.com ou composez sans frais le (800) 521-8611.

AGENCE DE VOYAGES CAA

Alma (418) 669-0888
Charlesbourg (418) 422-2527
Chicoutimi (418) 545-8686
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056

Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (près de la GRC) (418) 653-9200
Sainte-Foy (centre-ville) (418) 657-7030
Sept-Îles (418) 946-1350
Allieurs au Québec 1-877-861-8222

Voyages Symone Brouty
2045, boul. Laurier - Sillery
850-0424
Visitez notre nouveau site
www.voyagesymonebrouty.com

Qu'est-ce qui fait la Réussite d'un voyage?
Être en petit groupe, prendre le temps de visiter, des hôtels au centre ville et de bons guides.

Les splendeurs de l'Italie
Même itinéraire que 2003 qui fut à 100% un grand succès.
2 départs : 16 et 24 sept.
Départs de Québec - 18 jours

Nous prenons le temps de visiter
Venise : 3 nuits; Florence : 3 nuits; Rome : 4 nuits; Milan : 2 nuits; Tor di Greco : 3 nuits; Sienna : San Gimignano; Verone, Pisa; Naples; Pompei; Cité Amalfitane; Capri, Assise, Albano.

Réservez pour dimanche 28 mars 11 h

Les splendeurs de l'Égypte
20 jours Départ : 7 novembre
Cet itinéraire, le plus complet, vous permettra de voir les plus beaux sites de l'Égypte, circuit de rêve, d'histoire d'her à aujourd'hui. Départ avec Air France + départ de Québec. Un circuit où l'on prend le temps de visiter - Petit groupe de 24 pers. Le Caire, Assouan, Abou Simbel, Abydos, Dendera, Louxor, Mont Sinaï, Alexandre, Sainte Catherine, Chem El Cheik, croisière sur le Nil, Vallée des Rois et Nuages, la Éléphantine. Accompagné par Louis Brousseau Docteur en Histoire ancienne à la Sorbonne.

Présentation audiovisuelle : Dimanche 4 avril 11 h 30

L'Italie du Sud et Sicile	15 jrs	Septembre	Octobre	Novembre
Les Beautés d'Italie	16 jrs	Égypte légendaire	15 jrs	
L'Italie classique	15 jrs	La route des Pharaons	12 jrs	
La Russie par ses fleuves	15 jrs	Égypte et Nubie	17 jrs	
Les splendeurs de la Russie	19 jrs	Splendeurs d'Égypte	15 jrs	
Europe de l'Est	15 jrs	Égypte légendaire	15 jrs	
Autriche et Prague	15 jrs	Trésors de l'Inde	19 jrs	
Grèce, circuit croisière	17 jrs	Les splendeurs de l'Inde	20 jrs	
Grèce et Turquie	20 jrs	Les merveilles de la Chine	19 jrs	
Kenya et Tanzanie	12 jrs	Souvenirs d'Indochine	19 jrs	
L'Italie du Nord au Sud + Sicile	20 jrs	Splendeurs du Vietnam et Indochine	20 jrs	
		Splendeurs de la Thaïlande	18 jrs	

VOYAGEZ EN GROUPE
DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours/26 repas), 29 août au 16 septembre	3279\$
ESPAGNE-PORTUGAL (17 jours/24 repas), 8 au 24 septembre	3178\$
FRANCE-SUISSE-ITALIE (14 jours/16 repas), 7 au 20 septembre	2674\$
L'ACCENT FRANÇAIS (14 jours/18 repas), 4 au 17 septembre	2679\$
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE (16 jours/20 repas), 4 au 17 septembre	2895\$
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE (16 jours/24 repas), 11 au 26 septembre	3311\$
ITALIE-SICILE (16 jours/22 repas), 2 au 17 septembre	3858\$
SCANDINAVIE (17 jours/21 repas), 10 au 26 septembre	3593\$
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL (17 jours/25 repas), 16 septembre au 2 octobre	3485\$
ALLEMAGNE-POLONIE-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-AUTRICHE-HONGRIE (16 jours/21 repas), 10 au 25 septembre	3711\$

*Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.
Disponible également en mai. Taxes incluses.

LES BEAUX VOYAGES DE CHANTAL ET DENISE

ROME AUBAINE, 8 au 14 mai, hôtel 4*, central (2 repas/jour + tour de ville) Preste 6 places	1999\$
PARIS AUBAINE, 31 mai au 8 juin (hôtel bien situé, 2 repas/jour, vin inclus) Faites vite!	1599\$
GRAND TOUR DE BOHÈME, des villes de LUNESCO (Rép. tchèque) 7 au 19 juin (2 repas/jour)	2399\$
GRAND TOUR D'ITALIE, 13 au 28 mai, circuit exclusif prestes (2 repas/jour) Faites vite!	2999\$
AFRIQUE DU SUD ET PARIS, 9 au 23 octobre (circuit et prestes tous les repas)	4699\$
CROISIÈRE EN ALASKA EN GROUPE, 20 au 27 juin, superbe navire INFINITY vol + tra incl.	2699\$
CHEMIN DE COMPOSTELLE, 16 sept. au 3 oct., en marchant en matelote et/ou pm + bus à disposition + 2 repas/jour, bons hôtels. Un ressourcement unique!	3099\$

AMÉRIQUE

ÉVASION À NEW YORK, 21-24 mai, hôtels 3* ou 4* (visites incluses)	À partir de 639\$
WASHINGTON & LES AZALÉES, 26-30 avril (visites incluses)	659\$
OTTAWA & LE TRAIN DE WAKEFIELD (2 jours/4 repas) 15-16, 17-18 mai	239\$
BOSTON & LES CHÂTEAUX, (4 jours/11 repas), 24-27 mai, 29-26 août	À partir de 699\$
FESTIVAL DES LILAS DE ROCHESTER, (3 jours/2 repas), 22-24 mai	379\$
ÎLES MINGAÛLE D'ANTICOSTI, (7 jours/19 repas), 26 juin-2 juil., 28 juin-4 juil.	1159\$
L'OUEST CANADIEN, (17 jours/34 repas ou 12 jours/22 repas), juillet-août-septembre	À partir de 2729\$
Aller autocar-retour avion (vice versa) ou aller-retour avion	À partir de 2729\$
YUKON/ALASKA, 9-22 juillet (circuit), visites + 20 repas inclus	Si rés. avant le 16 avril 3899\$
L'OUEST AMÉRICAIN, (14 jours/13 repas ou 24 jours/23 repas), 30 août-22 sept. ou 9-22 sept.	À partir de 2699\$
Aller-retour en avion ou aller-retour en autocar, si rés. avant le 18 juin	À partir de 2699\$
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE, (17 jours/34 repas), départs : 12 et 19 sept., si rés. avant le 30 juin	2449\$

Notre brochure printemps / été / automne est maintenant disponible, demandez-la!

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9
1-800-465-1598
25 ANS!
Québec et les environs : (418) 525-4585
Départeur de permis du Québec

Tarif en dollars canadiens par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et les tarifs annoncés étaient courants à la date de publication, mais pourraient faire l'objet d'un changement sans préavis. ©2004 RCCL. Navires battent pavillon norvégien et bahamien.



LES ÉTAPES sympathiQUES

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :
Forfait (1 nuit) : transport, hébergement au Manoir, 3 repas-buffet, prix à partir de 95\$.
Dates : toutes les fins de semaine du 21 sept. au 31 mai. **Mon agence 686-0049.**

NEW YORK À PÂQUES :
Du 8 au 12 avril, 4 1/2 jrs, transport, hébergement 4 étoiles (3 nuits), 3 déjeuners, tour de ville, Empire State, croisière à la Statue de la Liberté, Chinatown, Greenwich Village, Ground Zero. 489\$ en occ. double, taxes incluses. **Mon agence : 686-0049.**

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★
Lauréat national Argent au Grand Prix du tourisme québécois 2003, catégorie 150 chambres et plus. Au centre-ville, face au fleuve. 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts : motoneige, ski alpin, ski de fond. 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE AU LION D'OR : ★★
Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 92,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique à services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais. 1-877-843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové, 38 chambres et suites ensolées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine int., saunas, bain tourbillon. Boutiques de mode «outlets», et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfait ski 5 morts, Robois de 25% sur la chambre le 2, 3, 4 et 5 nuit en forfait sur semaine. Robois Age of Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572, Lakeside, Lac Brome, apt. 10, sortie 90, rte 243 Sud, 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

CENTRE DU QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★
Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 78\$ par pers., taxes en sus. Forfait escapade, week-end, forfait culturel, Douce-Évasion, équitation, ski de fond, forfait motoneige, Tourbillon de rose. Restaurant «Le Globe-Trotteur». Bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de santé Relais-Détente, SPA. Pour réservation et renseignements 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :
Forfait hivernal Le temps d'une paix. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Ch. rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min du casino. À partir de 655 1 ou 2 pers., p. déj. incl. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE DONOHUE : ★★
La Malbaie (Pointe-au-Pic) en bordure du fleuve. Dernière chance pour les plaisirs d'hiver. Forfaits ski à partir de 85\$/pers. ski alpin et 70\$/pers. ski fond. Incl. le déjeuner. Ch. douille avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon. Grand salon de détente à la chaleur du foyer. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★★★★
À Baie-St-Paul. Faites-vous un cadeau : offrez-vous La Grande Maison, «c'est doux, c'est tendre». Gîtez-vous à notre table gastronomique Le Marion, «c'est vrai, que c'est bon». Envolez-vous à notre centre-santé «La Cojolerie». C'est une histoire d'amour. Rendez-vous inoubliable avec l'histoire, la culture avec vous, «une histoire exception-nelle». Forfait ski ou Massif, ski de randonnée et traîneau à chiens. 1-800-361-5575 www.grandemaison.com

AUBERGE LA MUSE : ★★
La Muse, une belle victorienne ou charmante censeigne au cœur de Baie-St-Paul, accueillante et chaleureuse à proximité des boutiques. 15 chambres au décor invitant (voir site web). Gastronomie charlevoisienne et plats inspirés du Japon, expérience unique avec le chef H.Y. Suzuki. Forfait ski ou Massif, massage/therapie. 1-800-841-6839 www.lamuse.com

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★
À moins d'une heure de Québec, le complexe hôtelier le plus rapproché du centre de ski Le Massif. Dès le 12 décembre, forfait spécial «ski et gastronomie», forfait 55 ans et plus, plusieurs autres forfaits : ski, traîneau à chiens et gastronomie. Tous les détails sur notre site Internet ou : www.aubergelapignoronde.com ou communiquez avec nous : tél. (sans frais) : 1-888-554-6004. Courriel : info@aubergelapignoronde.com. Gastronomie d'ambiance, feu de foyer, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix, à l'entrée de Baie-Saint-Paul, à 15 minutes du Massif.

AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★
À Baie-St-Paul, venez vivre la magie de l'hiver! Sur le bord du fleuve, près du centre-ville et de ses boutiques. Massothérapie, salons avec foyer et service de bar, salle à manger vitrée sur le fleuve et chambres pour tous les goûts. Forfait 2 nuits + 2 jours de ski au Massif à partir de 64,50\$/pers./jour, déj. incl. Informez-vous sur nos autres forfaits. 1-888-463-6030. www.belleplage.ca

CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :
Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait ski et plein air, service de navette, patinoire, jacuzzi et massage/therapie. 1-877-469-0909 www.reservationcharlevoix.com

HAYRE DU FLÂNEUR :
Nouveauté Unique! Gîte familial (gardienne sur place, sans frais add.) à St-Tite-des-Caps (500 m du Sentier des caps), à mi-chemin du mont Ste-Anne et du Massif. On vous attend! 418-823-2493 www.hovredufleur.com

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :
Grand défilé des prix!!! Spécial sur le forfait casino 2 : 399,99\$/2 pers. incl. 2 soupers, 2 nuits dans une ch. côté fleuve, 2 déj., 2 litres de vin et 150\$ en jolons casino. Spécial en vigueur du dim. au jeudi jusqu'au 29 avril (à l'exception du dimanche 11 avril). Informez-vous sur nos autres forfaits de basse saison. Pisc. int. (spa) et voisin du Casino de Charlevoix. Inf.-réserv. : 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET : ★★
À St-Isidore, sur la route du fleuve, pts app. avec cuisinette, pouvant loger jusqu'à 5 pers. Forfaits ski alpin (Massif, Grand-Fonds) et autres. À partir de 70\$/j/app. www.domaineforget.com. 1-888-DFORGET.

MANOIR CHARLEVOIX :
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (x en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR BREAKY : ★★
Breakyville. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. Forfait traîneau à chiens disp. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreaky.com

MANOIR LAC-ETCHEMIN :
Situé à 1 heure au sud de Québec. Vivez l'hiver pleinement. Forfait ski ou Mont Orignal, Crapaudière ou Massif du Sud. Forfait Romance, Évasion, motoneige (nous sommes situés directement sur la 55). À partir de 80 \$ par personne. Réservation : 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101. www.manoirlacetchemin.com

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE :
ANTICOSTI, des vacances uniques! Forfaits vacances pour 7 jrs complets incl. hébergement, véhicule, transport aérien. Luxueux chalets tout équipés, bord de lac ou de mer. Brochure grat. 1-800-463-1777. info@anticostiplg.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CANARD HUPPÉ :
Au cœur du beauvéd de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en compagnie ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90\$ p. pers. occ. dble incluant le souper gastronomique à services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous ou 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE DU VIEUX PRÉSBYTÈRE :
St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE LA GOÉLICHE : ★★★★★
L'exposition de Millet à Matise, à voir! Auberge au décor romantique, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellar à découvrir. Forfaits à partir de 63\$/pers. (418) 826-2248, 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

LAURENTIDES

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE STE-ADÈLE :
Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Mérités 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. et tourbillon géant à l'eau salée chauffée, saunage. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinoire, motoneige, traîneau à chiens (sleigh ride). Toutes les pleins d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chirothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure anti-stress, darlatage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cart.-cadeaux disp. à partir de 39,50\$ déj./soir, 50\$ déj. et souper (p.p.o.). Cuisine imaginative. hotelspoxcelsior.com
Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483 www.spoexcelsior.com

AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★
Val-David. Repas bien mérités! Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Ch. spacieuses à partir de 80\$/pers. occ. dble, souper 1 h, 5 serv. et petit déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et Nid). Piscine et spa est chauffés, vélo et piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (golf, massage, théâtre). Réunions et réceptions de tout genre. Demandez notre dépliant couleur ou 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com. Spécial estival, offre limitée.

AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★
Val-David, QC. Une escapade printanière pour refaire le plein d'énergie. SPÉCIAL DE PÂQUES : payez 2 nuits au tarif rég. et 3e nuit à DEMI-PRIX en plus des forfaits Escapade, Détente, Évasion, Douceur. Le Vieux Foyer compte 20 ch. en plus des 4 chalets et des 14 nouvelles unités avec bain thérapeutique double et foyer. Tarif à partir de 79\$/jour/pers. souper 4 serv. et p. déj. complet incl. Salle de jeux int., bain tourbillon thérapeutique multi-litages, massage/therapie. Brunch tous les dimanches. L'endroit recherché pour vos réunions d'affaires et réceptions de tous genres. Pour recevoir notre dépliant couleur contactez-nous ou 1-800-567-8327 ou par courriel : info@aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE WATEL : ★★
Ste-Agathe, auberge 3 étoiles, 25 chambres avec tourbillon double, 3 avec foyer, salle à manger (entre Tremblant et St-Sauveur). 1-800-363-6478. www.watel.ca

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 297\$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «galerie» à 2015/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. Forfait «ski» à 1745/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée, ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340. www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :
Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

MONTREAL

AUBERGE MANOIR VILLE-MARIE : ★★
Style européen, spécial printemps payez seulement votre année de naissance du 29 mars au 9 avril et du 13 au 16 avril. Stat. et déj. continental gratuits. À 7 min du centre-ville, Place des Arts, etc. 1-866-755-2333. www.manoirvillemarie.com

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE :
En plein cœur de Montréal! Spécial : 60\$ S/D (studio). À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, La Tour centre-ville c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous en toutes saisons. Rés. : 400, René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) Canada H2Z 1V5 Tel. : 1-514-866-8861. Fax : 1-514-866-7257. 1-800-361-2790. Courriel : tcv@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MANOIR AMBROSE :
3422, Stanley, au cœur du centre-ville de Montréal, près du métro Peel, vous offre un hébergement *** très confortable à partir de 65\$ (spécial hiver 2004). Petit-déjeuner continental offert gratuitement. Accès Internet sans fil de votre chambre et mini-centre d'affaires. 1-888-688-6722 ou www.manoirambrose.com

Auberge La Pignoronde
Baie-Saint-Paul
Ski de printemps et gastronomie

L'Auberge La Pignoronde, à quinze minutes du centre Le Massif. La plus belle vue de Charlevoix, foyer et piscine intérieure, très belle carte de vins.

Forfait ski de printemps et gastronomie
149 \$ par pers. occ. double

- 2 nuits, 2 déjeuners américains et 1 souper table d'hôte
- 1 journée de grand ski au centre Le Massif

Valide du dimanche au jeudi entre le 28 mars et le 8 avril 2004 (fins de semaine à 169 \$)

Auberge La Pignoronde ★★
750, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul
Tél. sans frais : 1-888-554-6004
Courriel : info@aubergelapignoronde.com
www.aubergelapignoronde.com

LES ÉTAPES Santé

RELAX & CHATEAUX

BEAUCE

RELAX-SANTÉ RELAXARIUM :
Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels musique contemplative, huiles essentielles conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Forfaits santé avec hébergement à partir de 130\$/pers. occ. double. Au Georgesville de St-Georges. 1-800-463-3003. Prenez soins de vous : prenez rendez-vous!

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE :
Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se relaxer : piscine intérieure et soins de détente au mini-spa. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA CIVICHY :
Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure, vous régnez calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givichy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★
Romance et saveurs, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner 144\$/2 pers. (418) 286-6958. Extérieur de Québec : 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★
Sur la rive du Lac-Bouyaport, à 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int., forfaits santé, certificat cadeau, réunion d'affaires, forfait ski, cholestérol disponible. 1-418-849-4465. www.aubergequatretemps.qc.ca

DAYS INN QUÉBEC OUEST :
On voyage en paix. Days Inn Québec Ouest, avec vue sur les ponts, 10 min Vieux-Québec, voisin des grands centres commerciaux. Tarif à partir de 65\$ pour 1 ou 2 pers. incluant : p. déj., buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24 h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77\$ taxes incluses. 1-800-463-1867 ou contactez votre agent de voyages daysinn@globetrotter.net. www.daysinnquebec.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalet-village.qc.ca

HÔTEL CHATEAUGUAY :
Hôtel situé à mi-chemin entre le Vieux-Québec et l'Île d'Orléans. 14 ch., certaines avec tourbillon. Pisc. int., spa, sauna, salle d'exercices, salles de réunions. Petit déj. continental. À partir de 69\$ pour 2 pers./jour. 1-800-561-0037. hotetchateauguay.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

MANOIR DU LAC DELAGE :
Tout pour embellir votre corps et vous dorloter l'âme. Profitez d'un séjour détente incluant un coucher douillet, une table d'hôte 5 serv., un déj. copieux, 2 h de soins, piscine int., sauna, bain tourbillon et activités plein air. À partir de 205\$/pers., occ. dble. Réservez maintenant ou commandez vos certificats au 888-311-7211. www.lacdelage.com

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

Nature Plein air

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIER :
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Équateur-France-Islande-Crète-Acores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Ethiopie-la planète) ** Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Baie-Patagonie-Groënland) ** Vélo (Roumanie-Islande-Autriche-Portugal-Turquie) ** Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur). 1-877-477-0799. www.karavanners.com

VACANCES VOILE

CUBA SI, VOILIERS NORD SUD INC. :
Venez naviguer à Cayo Largo sur un de nos voiliers, 35' à 44'. Avec ou sans capitaine. Aussi offert : destination Bahamas. Voir nos forfaits personnalisés voile/hôtel. <http://www.voiliernordsud.com>. 514-569-1612 ou 450-963-1777.

VOYAGE PLEIN AIR

YENEX MARCHER AVEC NOUS !
Depuis 23 ans, Randonnées Plein Air/Sportvac. Tours vous fait parcourir le monde en toute sécurité. Voyages 2004 : Grand Canyon, Bretagne, Corse, Rocheuses, Gaspésie, St-Jacques-de-Compostelle, Parc Acadia, Cape Cod, Cape Breton, mont Washington... Demandez notre programme : 1-888-776-7882 #234. www.sportvac.com

VACANCES VÉLO

Parcourez le monde avec les spécialistes du voyage à vélo. 35 destinations vélo (France, Italie, Espagne, Irlande, Portugal, Turquie, Québec, Ontario, Maritimes, États-Unis, Océan indien) : 2 circuits de randonnée pédestre (Pays basque, Chic-Chocs); des voyages de 3 à 15 jours. (514) 521-VELO (8356) ou 1-800-567-VELO. www.velo.qc.ca

Ski de fond

LA MALBAIE

MONT GRAND FONDS :
Situé à 90 minutes de Québec, le secret le mieux gardé en sport de glisse se dévoile : 160 km de ski de fond dont 15 km de pas de patin, 4 relais chauffés, 16 km de raquette en montagne, sans compter les conditions de neige exceptionnelles. Forfaits ski-hébergement disponibles. Informez-vous au 1-877-665-0095. www.montgrandfonds.com

RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

LA FORÊT MONTMORENCY DE L'UNIVERSITÉ LAYAL :
À 65 km au nord de Québec (km 103 sur la route 175 Nord). Profitez de conditions d'enneigement exceptionnelles. Forfait plein air avec hébergement au Pavillon (tarif réduit sur semaine) ou en refuge rustique. Magnifiques sentiers de ski de fond (travaux et hors piste) de raquette, pédestres, patinoire sur le lac, glissades. Services : restauration et hébergement au Pavillon, salons avec foyer, salle de tortage, location de skis et raquettes, 8 refuges en location et 2 relais chauffés. Pour nous rejoindre : (418) 846-2046 ou www.sbf.ulval.ca/fm. Nous avons encore d'excellentes conditions d'enneigement et profitez de forfait de journée à 50% de rabais.

Auberges et Hôtels du Québec

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL LEVESQUE :

Complexe de villégiature et de congrès renommé depuis 40 ans, l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup séduit par son accueil personnalisé, son ambiance létrée, son confort douillet, sa table gastronomique inspirée du terroir régional et son centre de santé l'Estuaire. Besoin de nouveau pour la romance, le loisir, le mieux-être ou les affaires? Offrez-vous un forfait séjour toutes saisons à l'Hôtel Levesque. 418-862-6927 - 1-800-463-1236. hotel@hotellevesque.com - www.hotellevesque.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :
L'Auberge ouvre le 23 avril. Pour l'occasion, de nombreux spéciaux sont offerts sur nos forfaits. Informez-vous et découvrez nos magnifiques chambres, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé, vous offrant toutes une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits disponibles à partir de 65\$ par pers. www.aubergedesfalaises.com, 1-800-386-3731.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES :
Re-découvrez tous les plaisirs de l'hiver québécois. À seulement 35 minutes de Québec. Plusieurs forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Médaille d'argent - Gastronomie aux Grands Prix du Tourisme 2003. Réservation et information 1-800-563-0200. www.manoirdeserables.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :
Située à 2 heures de Montréal, une auberge 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales multiples ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Endroit idéal pour les séjours corporatifs! 1-800-363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★★★★
Pointe-du-Lac, entre Québec et Mir. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massage/therapie, sentiers pédestres, plusieurs forfaits. 1-888-377-5971. www.aubergelacst-pierre.com



La région d'Orhei Vechi et sa rivière Raut, dans le lit d'un canyon, fait encore partie de ces lieux du bout du monde.

AU PAYS DE TINTIN

Une bourgade oubliée livre aux voyageurs de beaux monastères

LUDOVIC HIRTZMANN
Collaboration spéciale

Dans l'une de ses nombreuses aventures, Tintin est allé se perdre en Moldavie. Derrière ce nom étrange se cache la Moldavie, un pays toujours aussi à l'écart du monde qu'à l'époque du passage du célèbre reporter. Nation bigarrée s'il en est, la Moldavie livre aux voyageurs des monastères de toute beauté, dont celui d'Orhei Vechi.

Orhei Vechi est perdu à une cinquantaine de kilomètres de la capitale Chisinau. Le départ s'effectue de la gare centrale, gros champignon planté en plein centre du marché de l'ancienne Kichinev soviétique. Des autocars d'un autre temps crachent des volutes de fumée noire sur les étals de vêtements, les sacs d'épices, les étoffes et les tapis. La Moldavie est encore épargnée du tourisme de masse, alors pour obtenir un billet pour Orhei Vechi, il n'est nulle indication.

La bourgade existe à peine sur les cartes. Il faut demander un billet pour Orhei, la moderne et se précipiter dans l'autocar. Le plus rapide, celui qui sait jouer du coude et du genou aura une place assise, les jambes calées entre deux cabas de légumes.

ENTRE FROMAGE ET KLAXON

Vers 10h30, le car s'ébroue, manque de caler. Le chauffeur navigue entre les fromages, klaxonné par des camions Volga, qui, comme lui ne se préoccupent guère de la couche d'ozone. La longue carcasse rouillée se traîne dans les faubourgs de Chisinau. Le vestige avale péniblement les kilomètres et une heure plus tard, il est arrivé à Orhei. La chance est de la partie. Le car pour Orhei Vechi part dans une trentaine de minutes et porte l'étiquette Trebujeni, sa destination finale. Toute la Moldavie rurale semble s'être donné rendez-vous. Orhei Vechi n'est distant que de 15 kilomètres, mais c'est une expédition. L'autocar

mettra 1 heure 15 pour s'y rendre, puis le chauffeur balaiera de la main un paradis perdu: «C'est là».

Le voyageur s'engage à pied sur une route mal carrossée. Déjà, sur la montagne, au loin, les monastères le toisent, architecture insolite dans ce lieu perdu. Des paysans cultivent leurs champs. Tout se fait encore à la main. Un barrage de militaires débouaillés rappelle que la Moldavie est encore loin des grands axes touristiques. Pour qui ne parvient pas à embarquer dans une carriole tirée par un vieux cheval, il faut avaler une piste caillouteuse et poussiéreuse.

La randonnée d'une vingtaine de minutes vaut le déplacement. Les monastères sont là, usés par les affres du temps, mais dominent toujours cette montagne qui protégeait autrefois les moines des envahisseurs tatars. Au fond du canyon serpente la rivière Raut, posant une touche de bleu et de vert dans le paysage.

Orhei Vechi recèle un trésor caché: des cellules monacales du XIIIe siècle creusées dans la roche. Comme à l'époque des invasions, l'entrée est dissimulée. Cela fait l'affaire de Vorian. Le blondinet de huit ans siffle le voyageur. Le gamin rigolard est pieds nus. Lui connaît l'entrée.

Une petite porte à même la roche est fermée par un gros cadenas antique. Un moine, qui pourrait être sorti d'un album de Tintin s'approche. «J'ai appris le français il y a 40 ans, mais je n'ai jamais eu l'occasion de beaucoup le parler», assure-t-il. L'homme a une barbe broussailleuse, les cheveux d'un professeur Tournesol et une bonne humeur communicative.

Au XIIIe siècle, les tenants de l'Église ont creusé dans la roche une dizaine de cellules monacales où l'on vient à se tenir debout. Les moines ne vivent plus là aujourd'hui, mais un autel montre qu'ils viennent toujours s'y recueillir. Durant l'époque soviétique, le lieu de culte a été fermé. Il n'a rouvert

ses portes qu'en 1996.

Pourtant, les cellules si impressionnantes soient-elles ne sont rien en comparaison de la vue sur la rivière Raut. Celle-ci serpente 100 mètres plus bas dans le lit d'un canyon paisible sur près de deux kilomètres. Ce grand canyon fait encore partie de ces lieux du bout du monde.

La région d'Orhei Vechi ne commence à peine qu'à livrer ses charmes. Des archéologues viennent d'y découvrir des ruines de bains turcs datant du XVIe siècle et des restes de fortifications de l'époque de Stefan Cel Mare, le héros de la Moldavie (XIVe siècle). Dépêchez-vous de visiter Orhei Vechi. Les Moldaves assurent que la construction d'un complexe hôtelier et d'un camping ne sont plus qu'une question de mois.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:			LA VALEUR DU DOLLAR		
Afrique du Sud	4,8864	rand	Mexique	8,2179	peso
Afrique fr.	397,7770	franc CFA	Nicaragua	11,6982	cordoba
Angleterre	0,4068	livre	Norvège	5,1553	couronne
Antilles angl.	1,3322	dollar	Nouv.-Zélande	1,1442	dollar
Argentine	2,1480	peso	Pakistan	43,0207	roupie
Australie	1,0023	dollar	Pérou	2,5866	sol
Bahamas	0,7484	dollar us	Philippines	42,1375	peso
Barbade	1,4894	dollar us	Porto Rico	0,7484	dollar
Bermudes	0,7484	dollar us	Rép. domin.	33,3807	peso
Bfésil	2,1809	real	R. tchèque	20,0104	koruna
Chili	458,7980	peso	Roumanie	24444,2597	leus
Colombie	1993,1872	peso	Russie	21,3142	rouble
Costa Rica	319,4820	colon	Singapour	1,2633	dollar
Cuba	0,7488	dollar us	Sri Lanka	73,0334	roupie
Danemark	4,5510	couronne	Suède	5,6504	couronne
Égypte	4,6254	livre	Suisse	0,9495	franc
États-Unis	0,7484	dollar	Tunisie	0,9285	dinar
Haïti	28,0667	gourde	Turquie	986485,1533	lire
Hong-Kong	5,8337	dollar	*Union europ.	0,6110	euro
Inde	33,4855	roupie	Venezuela	1433,4266	bolivar
Iran	6347,5942	rial			
Israël	3,3710	shekel			
Jamaïque	45,1538	dollar			
Japon	79,4251	yen			
Liban	1133,1483	livre			
Maroc	6,7138	dirham			

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

TABLEAU: LE SOLEIL

Aubaines à saisir

On trouvera quelques belles aubaines pour les départs cette semaine. Plusieurs grossistes annoncent déjà à prix réduits des départs en avril et en mai. À cette période, on se trouve généralement hors saison et les destinations soleil sont difficiles à vendre, en attendant un regain de demande en juillet et août. Voici quelques exemples de destinations soleil. Départs de Montréal.

- ☐ Holguin (Cuba), départ du 28 mars, pour deux semaines, au Playa Pesquero: 2087\$ avec Caribe Sol (rég.: 2439\$).
- ☐ Holguin (Cuba), départ du 30 mars, pour une semaine, au Grand Playa Turquesa: 1098\$ avec Vacances Signature (rég.: 1749\$).
- ☐ Puerto Plata (République dominicaine), départs les 3 et 5 avril, pour une semaine, au Jack Tar Puerto Plata by Occidental: 1099\$ avec Vacances Air Canada (rég.: 1699\$).

- ☐ Cayo Coco (Cuba), départ du 16 avril, pour une semaine, à l'hôtel Playa Coco: 1199\$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier: 1279\$). Le même forfait est proposé dans une chambre avec vue sur la mer pour 1249\$ (rég.: 1379\$).
- ☐ La Jamaïque, départ du 17 avril, pour une semaine, au Royal Decameron Club Caribbean: 1279\$ avec Vacances Air Canada (rég.: 1729\$).
- ☐ Riviera Maya (Mexique), tous les départs entre le 8 mai et le 19 juin, pour une semaine au Caribbean Village Playacar: 1359\$ avec Vacances Air Canada (rég.: 1469\$).

VOYAGES en GROUPE

- Égypte et Mont Sinaï novembre, 17 jours
Croisière sur le Nil, Le Caire, désert égyptien, vols via Swiss, hôtels et navire 5 étoiles, nombreux repas et visites
Toute l'Italie et la Sicile 8 sept., 20 jours 4174\$
Vol de Québec, circuit complet en français, 33 repas
- CROISIÈRES
Transatlantique 3 sept., 18 jours 2930\$
3 nuits à Paris, l'Émirat, l'Inde et l'Indonésie, 42 repas
4 mers : « Méditerranée, Égée, Ionienne et Adriatique » 27 sept., 2 sem. 4370\$
2 nuits à Barcelone et croisière de 12 nuits, vols, nombreux repas
Scandinavie et Russie 26 août, 2 sem. 4370\$
Canal de Kiel, Tallinn, Helsinki, Copenhague, Stockholm
Tous les repas et taxes
Canada-Nouvelle-Angleterre 25 sept., 1 sem. à partir de 1765\$ + taxes
Alaska « en français » 15 août, 1 sem. à partir de 1659\$ + taxes

PRÉSENTATION DE NOS PRODUITS
le 28 mars au restaurant Le Bifflé
11h : circuits-séjours, 13h : croisières
Réservations obligatoires

- ESCAPADES en EUROPE
Prague octobre, 1 sem. à partir de 1319\$
Corse circuit d'une semaine (vol non inclus), tous les repas à partir de 1099\$
Rome, Venise, Vienne et Prague sept., oct. vols, transferts par train, hôtels, 13 repas à partir de 3379\$
Paris et Bruxelles mai, 1 sem. à partir de 1349\$

- ESCAPADES au SOLEIL
TUNISIE mai, 1 sem., 2 repas par jour à partir de 1319\$
BAU mai, 2 sem., tous les petits déj. inclus à partir de 1799\$

SAINTE-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757
L'ÉTENDU D'UN PREMIER DU QUÉBEC

Présentations • Voyages

La culture latine vous intéresse?

l'Amérique du Sud

Venez découvrir le Pérou, le Chili et l'Argentine.
Présentation le 31 mars à 19 h 00
par Carole Charron de Révateurs

Australie - Nouvelle-Zélande

Découvrez le Pacifique Sud!
Présentation le 14 avril à 19 h 00
par Elisabeth Foggin de Boomerang Tours

Voyages de groupe prévus pour 2004

CAA Voyages

Reservations obligatoires
Places limitées
Espace à déterminer

www.caaquebec.com

Charlesbourg 622-2527	Québec 624-8222	Sainte-Foy (de la Cité) 653-9200	Sainte-Foy (Innovation) 657-7030
--------------------------	--------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

LES ÉTAPES sympathiques

LES ÉTAPES Ensoleillées

FLORIDE
FLORIDA DAYTONA BEACH :
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

NEW SMYRNA BEACH :
20 miles au sud de Daytona Beach, appartement à louer, programme exclusif avril-décembre 2004. Pour réservation voir : pages.globetrotter.net/gillesbeaulieu2/

SHAMROCK APPARTEMENTS :
Appartements tout équipés de 2, 3 ou 4 pièces meublées, à partir de 89\$ US/jour. Location à la semaine ou au mois. À proximité de 15 terrains de golf. 954-578-4120. www.shamrockcorporatehousing.com

SHELL MOTEL : ★★★
1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Tél. : (954) 923-8085. Nouvel emplacement sur la plage. Rés. : 1-800-547-0044. www.shellmotelhollywood.com

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement. Annonce incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

LES ÉTAPES Culturelles

théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

VOYAGES EN AUTOCAR
FRANCIS ROSE, VACANCES BELTOUR :
New York à Pâques, 3 jrs : 359\$, 4 jrs : 449\$, 9 avril. Bonus de 25\$ US avec facture de repas. Demandez mes programmes au 832-0813.

États-Unis

NEW YORK
NEW YORK B & B :
32.50\$ occ. dbl., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

Europe

BELGIQUE
LA BELGIQUE FRANCOPHONE SITUÉE AU CŒUR DE L'EUROPE, 2800 HÉBERGEMENTS :
Bed & Breakfast, maisonnettes de grand confort, en pierre du pays et entièrement équipées. Classifié et contrôlé par l'Office du tourisme Wallonie-Bruxelles. À partir de 250\$/sem./mois. B&B, à partir de 58\$/2 pers. Guide gratuit au 418-692-4939. Info rés. : belsud@opt.be

EUROPE
À TRAVERS L'EUROPE :
www.entre-amis.com Paris, Rome, Barcelone, Provence, Toscane et bien d'autres, dans les grandes villes ou à la campagne, vivez à l'européenne en louant une ou plusieurs maisons de qualité, visites et sélectionnées par L'Entre-Amis. (418) 694-1113.

FRANCE
LOUEZ NOS MAISONS POUR « VIVRE LA VRAIE FRANCE »
Sur www.nosmaisons.com, préparez votre itinéraire. Choisissez 1, 2, 3 maisons parmi les 35 que nous avons choisies et visitées. À partir de 353\$/sem./mois. Hiver : 1 m. en Côte d'Azur à 1099\$. Prenez rendez-vous avec Claire, spécialiste Provence et France. Club Aventure Voyages 418-455-4331 ou 1-800-361-9043 # 106.

Au Japon, plusieurs attrait, y compris le saké

FUSHIMI, Japon (AP) — Le Japon est certes un pays aux multiples attraits. Outre le dépaysement et le raffinement d'ancienne civilisation qu'il offre aux visiteurs nord-américains, on peut y ajouter le saké. Pour certains, cette boisson alcoolisée, provenant de la fermentation du riz, vaut même le voyage.

On peut en effet entreprendre une tournée des brasseries de saké, comme celle de Tamanohikari, qui veut dire « éclat de gemme » en français, dans le district de Fushimi, dans l'ancienne capitale de Kyoto, reconnue aussi pour ses temples en bois plusieurs fois centenaires.

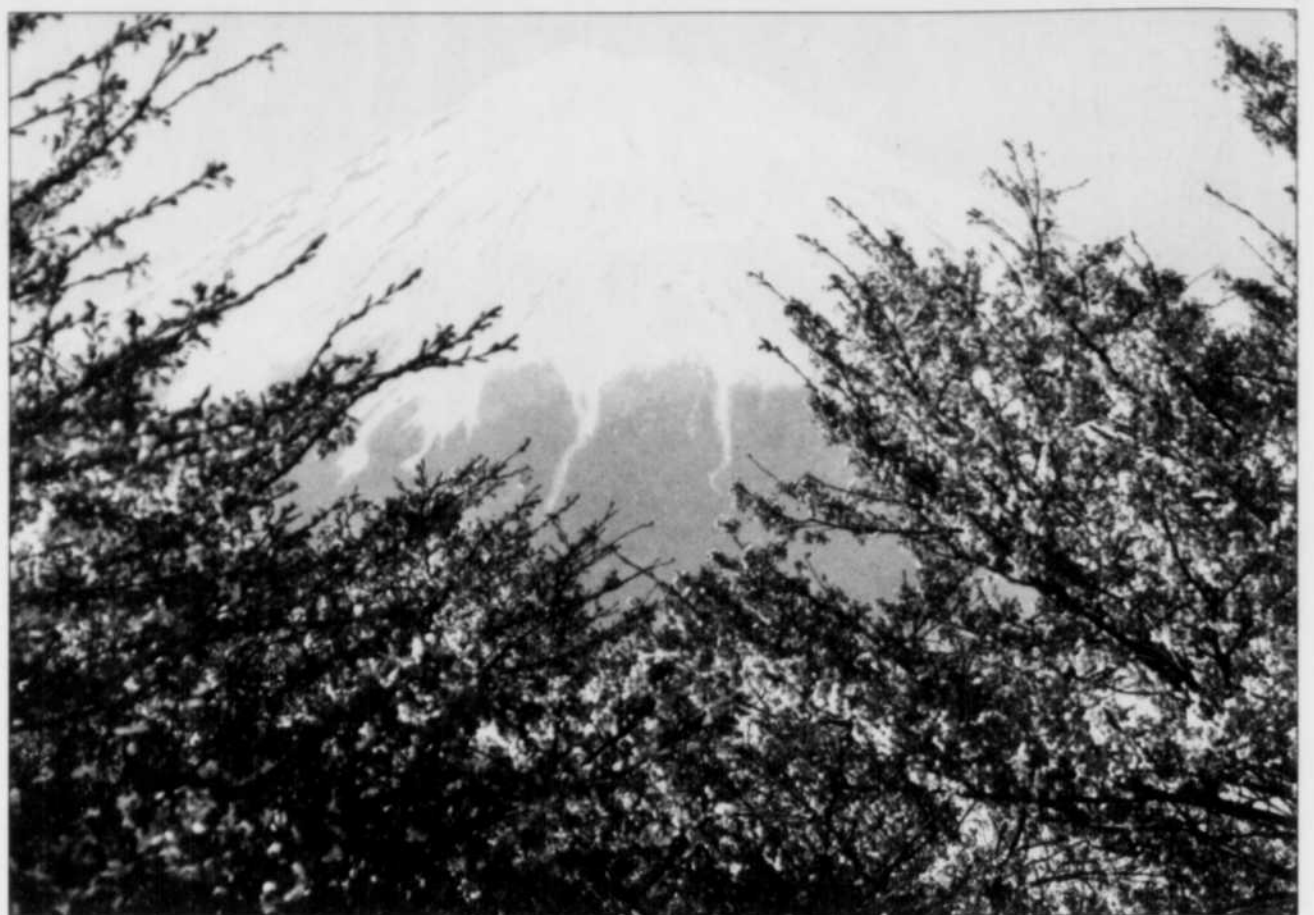
Et quand on parle de centenaire, ce n'est pas de la tarte, même pour les brasseries de saké. Celle de Gekkeikan, à 367 ans, a été fondée alors que Montréal n'était rien d'autre encore qu'une colline boisée fréquentée par des Amérindiens. La compagnie est aussi le plus important fabricant et exportateur de saké du Japon et a l'insigne honneur d'alimenter le palais royal depuis 1909.

LE SAKÉ

Le saké existe au Japon depuis au moins le III^e siècle de notre ère. À l'origine, on croit qu'il a évolué d'un gruau fermenté qui provenait de Chine. Et malgré un certain déclin depuis les années 70 dans la consommation, au profit de la bière, du vin et autres alcools, le saké reste la boisson nationale et l'alcool traditionnel lors des festivals populaires et religieux et, bien sûr aussi, lors des mariages.

Mais les plus beaux jours du district de Fushimi remontent au XVII^e siècle alors que les brasseurs sont venus s'établir dans la région, attirés par les nombreuses sources d'eau pure. De plus, la côte offrait de bons ports d'amarrage, essentiel, pour faire le commerce, peu importe le produit.

Selon plusieurs amateurs de saké, la boisson est meilleure quand on y ajoute un peu d'alcool après la fermentation. Le goût s'en trouve alors adouci. Mais contrairement aux quelque 1500 brasseries qui fabriquent du saké au Japon, celle de Tamanohikari n'en



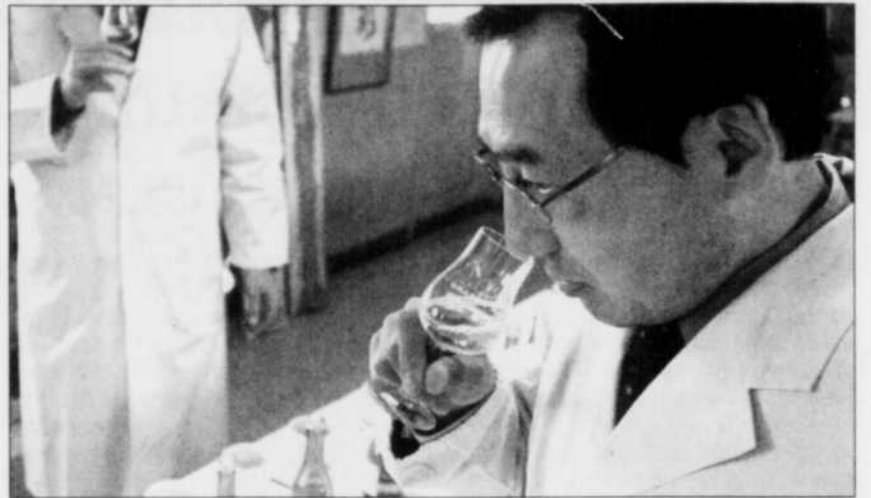
Le mont Fuji à travers les fleurs

ajoute pas. Le saké produit est donc plus fort, l'arôme moins pénétrant et l'acidité plus haute que dans la majorité des sakés.

Au musée Okura, à la brasserie de Gekkeikan, on peut voir par ailleurs les divers équipements inventés pour fabriquer le saké à travers les âges.

Mais pour les experts, l'élément le plus important dans la fabrication est la qualité de l'eau utilisée.

L'eau de Fushimi est grandement prisée pour sa concentration en carbonates, phosphates et potassium, des éléments nécessaires à la croissance de la levure. Les brasseries attachent donc beaucoup d'importance à l'eau et toutes utilisent aujourd'hui des systèmes de filtration pour en assurer la qualité.



Un dégustateur de saké



Partez à la découverte des ÎLES MARQUISES, en Polynésie française, à bord du cargo mixte l'Aranui 3.

- 16 jours de croisière dans un confort soigné tout en gardant une atmosphère chaleureuse et conviviale.
- Départs les 13 avril, 6 et 27 mai, 17 juin, 8 juillet, 1^{er} et 24 août, 14 sept., 7 et 28 oct., 18 nov. et 14 déc.
- Prix à partir de : 4 499\$ incluant vol sur Papeete, la croisière, tous les repas avec vin à la table, la plupart des excursions.
- En option : nuit à Tahiti à partir de 75\$ par pers. occ. double.

Vous souhaitez poursuivre sur Bora Bora, Moorea, etc.? Contactez Roger Bérubé

1164, av. de Bourlamaque, Québec (418) 687-9043, 1 800 361-9043 www.clubaventure.com



RENCONTRES D'INFORMATION
Lieu : Hôtel Plaza, 3031, boul Laurier
LE SAMEDI 27 MARS

10h15 • L'Inde du Sud, 11 janvier 2005
• Le Vietnam & le Cambodge, 10 nov.

13h00 • Splendeurs de l'Adriatique, 10 sept.
• La Chine, 22 avril, 11 sept. & 9 oct.
• France, fam. Bégin & Thibault, 24 sept.

15h15 • Le Myanmar, 18 novembre
• L'Italie, 24 septembre

DÉPARTS GARANTIS

- Le Japon, 13 mai
- Le Pérou & la Bolivie, 16 avril
- La Chine, 22 avril, 11 sept. & 9 oct.
- La Scandinavie, 3 juillet

(418) 681-1703 www.voyages-lambert.com

Circuits AMÉRIQUE

Économisez 100\$ de plus par couple
Grâce à Carlson Wagonlit Travel™

L'OUEST CANADIEN TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix.

Les Rocheuses Canadiennes
12 jours de découvertes grandioses entre Calgary et Victoria!
Nombreuses visites incluses.
Un circuit exceptionnel.
Plusieurs départs garantis disponibles entre le 4 juillet et le 5 septembre 2004
A partir de **2354\$**

Et plusieurs autres circuits en Europe, en Asie, au Pacifique Sud et en Amérique
Prix à partir de, par pers., occ. double, incluant toutes les réductions. Taxes incluses. Permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel™ 1 800 227-5766

CHARLESBOURG • Voyages Paradis (418) 627-0911
LÉVIS • Voyages Paradis (418) 833-0823
SAINTÉ-FOY • Voyages Paradis (418) 659-6650
SILLERY • Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9044

Les Voyages Laurier Du Vallon
Fête ses 40 ans!

Commencez à payer en septembre 2004* ou versement égaux

GRÈCE	CROISIÈRES FLUVIALES	EUROPE	TURQUIE	ÉGYPTE
 <ul style="list-style-type: none"> • Séjour dans les îles grecques 2 semaines À partir de 1699\$ • Croisière et séjour dans les îles grecques 2 semaines À partir de 2275\$ • Le panoramique Athènes, circuit classique, 5 jours de croisière dans les îles et séjour à Mykonos À partir de 2849\$ • Égée et Méditerranée Athènes, circuit classique et 8 jours de croisière dans les îles À partir de 3049\$ 	 <ul style="list-style-type: none"> • Russie • Croisière sur la Volga 15 jours - 22 repas À partir de 3146\$ • Europe • Le beau Danube bleu* Croisière de 6 jours de Passau à Budapest en pension complète, 1 nuit à Passau 8 jours À partir de 2304\$ (port principal) • Croisière de 6 jours à Passau à Budapest en pension complète, 4 nuits à Prague 11 jours À partir de 2834\$ (port principal) • La Vallée du Douro Croisière de 6 jours de Porto à Porto en pension complète, 1 nuit à Porto 8 jours À partir de 2185\$ (port principal) • Croisière de 6 jours de Porto à Porto en pension complète, 4 nuits à Cascais 11 jours À partir de 2485\$ (port principal) 	 <ul style="list-style-type: none"> • Fugues musicales Budapest - Vienne - Prague - Berlin - Salzbourg - Cracovie • Vienne et Prague incluant visites et concert 10 jours À partir de 1810\$ • Circuit villes d'art de l'Europe centrale 2 semaines - 21 repas À partir de 3445\$ • Circuit merveilles de la Dalmatie 7 jours de circuit dont 3 jours à Dubrovnik, et 6 jours sur l'île de Lopud 2 semaines - 32 repas À partir de 2760\$ 	 <ul style="list-style-type: none"> • Séjour à Bodrum, le St-Tropez de la Turquie, 11 jours, incluant tous les repas au club Lookéa - Encadrement francophone 2284\$ • Circuit grand tour de Turquie 17 jours - 36 repas À partir de 2594\$ • Grèce et Turquie en Circuit en Turquie et 7 jours de croisière dans les îles grecques 17 jours - 36 repas À partir de 3764\$ 	 <ul style="list-style-type: none"> • Égypte légendaire Le Caire, la Mer Rouge en hôtel formule « tout inclus » et croisière de 4 jours/3 nuits sur le Nil 2 semaines - 26 repas À partir de 2974\$ • Splendeurs d'Égypte Le Caire et croisière de 8 jours/7 nuits sur le Nil sur le Monaco 5^e de luxe, inauguré 2003! 2 semaines - 26 repas À partir de 3074\$

révatoours ... un autre regard sur le monde

BEAUPORT 666-8882 Promenades Beauport 3333, rue du Carrefour Entrée 2 LIGNE SANS FRAIS : 1 800-867-5947	PLACE LAURIER 659-1330 2700, boul. Laurier Entrée 12, Sainte-Foy Lun. au mer. 09h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	LÉVIS 838-1882 Complexe Maurice Tanguay 5790, boul. Étienne-Duflaire Lun. au mer. 09h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	SAINTÉ-FOY 653-1882 Siège social 3075, Quatre-Bourgeois Lun. au ven. 09h30 à 17h30
---	---	---	--

Les prix ci-dessus mentionnés sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes. Valables à certain dates entre avril et novembre 2004 et sujets à disponibilité. Détails des promotions = Réservez tôt en brochure. Révatoours est membre du Groupe Tran- et A+T et détenteur d'un permis du Québec. PLUSIEURS DÉPARTS ACCOMPAGNÉS. * Sous réserve d'approbation du service de crédit. Frais de dossier applicables.